

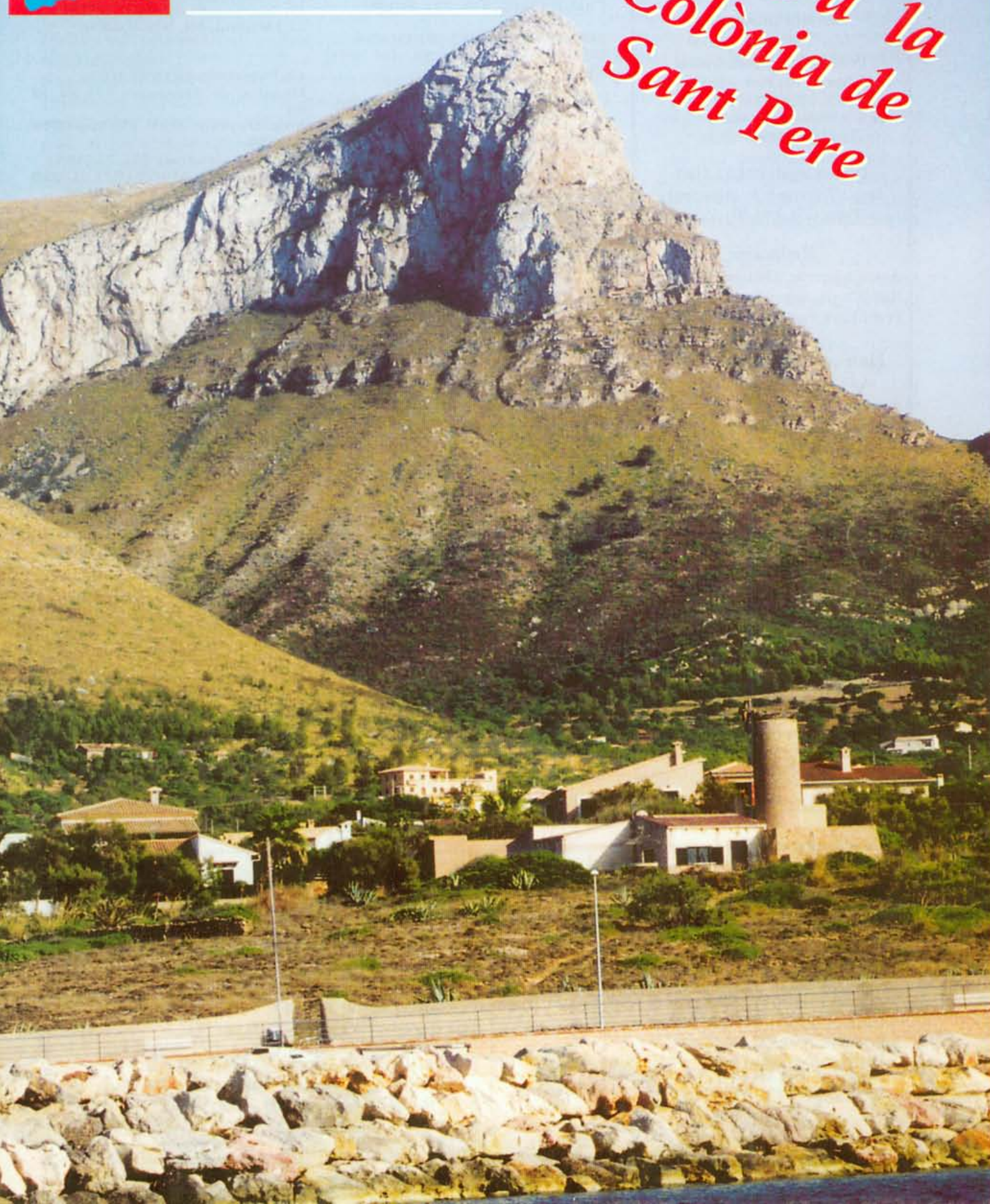


# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 709 - ANY XLIV  
Arlà, 25 de juny 2004 (1,80 €)



## *Festes a la Colònia de Sant Pere*





**Revista quinzenal**

Num. 709, 25 juny 2004

**Redacció i Administració:**

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

**Dipòsit legal: PM 57-1969****Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

**Redacció:**

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,  
Pere J. Llull, Paula Ginard, Rafel Pérez.

**Han col·laborat en aquest número:**

Guillem Amorós, Maria Rosa Cantó,  
Joan Caldentey, J. José Cladera, Josep  
Danús, Joan Escanellas, Catalina  
Estelrich, Tomeu Jaume, Joan Martí,  
Pere Vicens

**Reparditor:**

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

**Administració i publicitat:**

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut  
dels articles que van firmats. No garanteix la  
publicació d'originals no demanats ni es  
comprometa a donar-ne explicacions. També es  
reserva el dret a extractar-los.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels  
extres de Sant Salvador i de Nadal.

**CENTRE DE SALUT**

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971  
836700

**AMBULÀNCIES: Manacor:**

Tel. 971 554075 —

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

**SERVEIS MÈDICS PRIVATS**

**Clinic artà:** Ciutat, 39. Tel. 971  
836237.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril,  
2 - Tel. 971 835221. ( **Imeco i  
Novomedic** ).

**Revisió carnets de conduir:** Dc. de  
11 a 15

**DENTISTES:**

\* **Antònia Puigserver**, Tel. 971  
835735.

\* **J. Llaneras**, C/ C. Despuig, 7.

\* **Guillem Roser**, Tel. 971 835514

**SERVEIS VETERINARIS:**

\* Tel. 971 836883 - 607 76 33 93

**POMPES FUNEBRES:**

\* **Artanques:** (Tels. : 971 829  
260 i 617 392 929)

\* **Funeraria balear:** (tels.:  
971836888, 971549858, 97154911)  
(Fax: 971549047)

**TAXIS: P. Bonnin:** 971 836202 -  
**B. Esteva:** 971 836321 - **M. Jaume:**  
971 836 301-639 524 310.

**SERVEIS RELIGIOSOS:****Misses:**

**-Dies feiners:** Centre 20,30 h. de dl a  
dj, els divendres a la Residència i  
Convent 20,00 h.

**-Dissabtes:** Església 18,30 h,  
Convent 20,00 h. i Parròquia 20'30 h.

**-Diumenges i festius:** Convent 11 i  
20,00 h, Parròquia 12 h. i 20,30 h, Sant

Salvador 18 h.

**Funerals:** a les 20,30 h.

**Despatx parroquial:** Al Centre  
**Social:** dill. i dim. de 19,00 a 20,00 h.

**FARMÀCIES:**

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

**CLÍNQUES D'INTERÈS:**

**Hospital de Manacor:** 971 84 70  
00

**Son Dureta:** 971 175000+971  
789000

**Hospital General:** 971 728484**Hospital Joan March:** 971 613025**Hospital Militar:** 971 726186

**Hospital Sant Joan de Déu:** 971  
265854

**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612

**Policlínica Miramar:** 971 767  
000+971 767 500

**Clínica Femenia:** 971 452323**Clínica Juaneda:** 971 731647**Clínica Planas:** 971 220050**Clínica Rotger:** 971 720200

**Clínica Verge de la Salut:** 971  
175656

**Creu Roja:** 971 751445

**Mutua Balear:** 971 716546+971  
715805

**COLÒNIA DE SANT PERE****Dispensari:** Tel. 971 589297.

**Farmacia:** Sant Joan, cantonada Sant  
Marc. Tel. 971 589262

**Oficina Municipal:** De dl a dv de 11  
a 13 hores.

**Biblioteca:** De dl a dv de 17,30 a  
20,00

**Horari de Misses:****Feiners:** dimarts i dijous a les 18.30 h**Dissabtes i diumenges:** a les 19.30 h**TRANSPORT PÚBLIC:**

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)
**AJUNTAMENT**

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com)

ajuntament@arta-web.com

**Horaris:**

\* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* **Polícia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325

**Residència:** 971 836561**Club 3ª Edat:** 971 835987**Poliesportiu:** 971 835142**Escola de Música:** 971 562008**Ràdio artà municipal:** Tel. 971 835125**Na batlessa** (Tel. 835267)**TELÈFONS D'INTERÈS:****Servei Urgent al Ciutadà:** 112**G. Civil:** 971 836155- **Urgències:** 062.**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.**Sant Salvador:** 971 836136**Parròquia:** 971 836020**Convent:** 971 829613**Correus:** 971 836127**Institut Ll. Garcías i Font:** 971 836334**Col·legi Na Caragol:** 971 835841**Col·legi Sant Bonaventura:** 971 836986**Col·legi Sant Salvador:** 971 836269**GESA (Manacor):** Averies: 971 843333.

## Al César el que és del César...

I a l'equip de govern el que suposam és seu...

Perquè senyores i senyors, a la fi s'han tapat els clots que més s'havien criticat a totes les esferes locals i tal volta forànies, incloses moltes editorials del Bellpuig.

Suposam que o bé s'han trobat els diners o les promeses de pagar han estat serioses i dins pocs mesos en quedaran cabals, encara que aquesta qüestió poc importa als artanencs que fa temps hem sofert aquestes lagunes vergonyoses als nostres carrers. És ver que no tots els clots s'hauran tapats però sí els més grossos i importants i que feien que la nostra imatge artanenca quedàs entredita a les esferes dels pobles de la comarca.

No ens importa tampoc si aquesta decisió ha estat presa només per l'equip de govern o si hi han participat el grup de l'oposició del nostre Consistori. El cas és que les principals vies del nostre poble presenten un aspecte més decent i ara s'hi pot transitar sense por a perdre les rodes del vehicle.

Un assumpte resolt, encara que no del tot. Sempre n'hi haurà de descontents perquè davant casa seva tal volta han romàs clots, que segurament hauran d'esperar una altra empena per quedar tapats com Déu mana. Pacència i més paciència que el món no va ser fet en un sol dia, així que tranquils i a esperar sort.

Un altre tema, i aquest sí que sembla més greu, és el del pacte que, la setmana passada havia de quedar resolt. Idò no, les converses han caigut en un sac buit i per tant han entrat i sortit sense quedar res fermat.

L'equip de Govern, sobretot als Independents, sel's acusa de què volien que UM fessin un acte de bona fe i que abans de signar el pacte signassin els famosos pressupostos que romanen a l'aire. El membres d'UM en canvi els va caure com un tret aquesta falta de confiança.

I així, un per l'altre, "la casa sin barrer". Quina de les dues parts tendria més raó? Ah, cada qual ens imaginam que vol la seva part bona i d'aquesta manera seguim igual que abans, sense pactes i amb les negociacions rompudes en la seva totalitat i en paraules del líder d'UM que ha dit no vol saber res més dels Independents amb la present qüestió.

Però bono, i a quin joc jugam, o millor dit a quin joc juguen els nostres polítics? Tant si és vera una part com l'altra creim sincerament que encara haurien de fer un esforç cada qual per intentar unir el que els duria a pactar i mai per mai rompre les olles. Massa tets han fet amb un any llarg que duen tots a l'Ajuntament. És ben hora de fermar caps i fer un pacte perquè el poble no hi perdi pus.

Quàntes coses són necessaries per arreglar al nostre poble, a més dels clots, és clar. L'edifici de les Escoles, la Residència, el Centre de Dia, els pressupostos d'enguany, les Cases de Betlem, el Molí d'en Regalat, i un llarg etc. que si es descuiden tot els passarà per damunt i arribarà l'any 2007 sense haver fet res pel poble. **Una mica d'humilitat per part de tots, és el que sembla que falta.**



**Construcciones  
Manuel Pozo S.L.**

C/. Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòvils (629) 730 387 - 730 392

Correo-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

### Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

### EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

**Pactam o no pactam ?**

Fa uns dies que la premsa provincial publicava la ruptura d'un possible pacte a tres bandes al consistori artanenc.

Semblava que l'equip de govern i el partit d'UM havien arribat a un acord per governar junts fins al final de la present legislatura.

Però res més enfora de la realitat ja que quan tot pareixia fàcil i que la firma del pacte estava sobre la taula, de cop i volta tot va quedar desfet. Els portaveus d'UM i del PSOE s'encarregaren d'airejar la fatal notícia a la premsa i també personalment a Ràdio Artà.

Bellpuig ha pensat que seria bo que els portaveus de les tres formacions polítiques ens informassen sobre quins han estat els motius que han conduït a aquesta ruptura. Per això hem recabat les seves opinions i les presentam als nostres lectors perquè puguin sospesar els pros i contres del seu ideari polític en aquesta qüestió.

**En primer lloc Bellpuig va parlar amb el màxim representant local d'UM, en Rafel Gili, i li demanàrem si volia contestar a unes preguntes referents al tema del possible pacte i el perquè de la seva ruptura.**

**Bellpuig.- Rafel, en primer lloc, és veritat que s'han romput amb caràcter definitiu les negociacions per un pacte que estava a punt de quedar clos?**

**Rafel (UM).-** No us han mal informat sobre aquesta qüestió. És ver que s'han romput les negociacions que estaven a punt de ser signades entre l'equip de govern i UM ja que només faltava la redacció dels acords i firmar, però han sortit unes dificultats que nosaltres hem trobat insalvables i el possible pacte ha quedat reduït a no res.

**B.- Es poden saber les condicions que us duïen a pactar per formar un govern estable pel que queda de legislatura?**

**R.-** És clar que sí. Nosaltres feia mesos que intentàvem cercar postures per tal d'unir forces amb l'equip de govern ja que de la manera que estam consideram que és perdre el temps i que el poble de cada dia hi perd i això no és el nostre ideal del perquè ens presentàrem a les eleccions. Així que tenguérem contactes primer amb el PSOE i després amb els Independents. Després d'una exposició de les condicions que nosaltres


consideràvem idònies per entrar a l'equip de govern, com per exemple la possibilitat de compartir l'alcaldia, negociar junts el tema de la Residència, acceptar les obres de la Sala i de Ses Escoles, el Centre de Dia, etc. Com que el tema de la batlia no era prioritari, demanàrem el càrrec de primer tinent de batle, cosa que ens varen concedir.

Així que respectaríem el pacte existent entre l'equip de govern i el PSOE passaria a tenir la batlia a partir del setembre de 2005. Nosaltres a partir d'ara tendríem el primer tinent de batle fins el final de legislatura i també vam arribar a un acord amb l'equip de govern en quan a les àrees de feina: Hisenda, Festes i Obres i Serveis, encara que aquesta cartera la compartiríem amb el regidor d'UIA en Pep Danús.

Així les coses només quedava que el partit dels Independents acceptassin el que demanàvem i ells oferien i semblava que tot s'acceptava pel bé del poble. Digueren que contestarien a algun punt que no tenien clar i la contesta va ser que volien que UM firmàs els pressupostos abans de firmar els pactes,



**PIZZERIA**  
**Ca'n Mateu**



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

**Bar-Restaurant**  
**Can Ramon**  
**Saló climatitzat**  
c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896  
Artà

**NOCES**  
**COMUNIONS**  
**BATEJOS**  
**SOPARSESPECIALS**  
(pandilles, esports, familiars, etc.)  
**ESPECIALITATEN**  
**BUFFETS**  
(Finançament fins a 9 mesos)





en prova de bona voluntat per la nostra part. Per por de què no hi hagués hagut un mal entès, vaig parlar telefònicament amb la batlessa i efectivament em va confirmar la seva postura. Com podeu pensar a nosaltres aquesta falta de confiança ens va caure com una clotellada, ja que UM estavem disposats a participar i acordar la redacció definitiva dels pressupostos i a fer feina conjuntament amb l'actual equip de govern des de la mateixa firma dels pactes. Així que reunit el nostre comitè vàrem decidir rompre amb caràcter definitiu les negociacions que semblaven a punt de signar i quedar com abans. Així estan els possibles pactes que ara per ara queden ben romputs per part nostra.

**B.- I ara, ja no estau disposats a tornar intentar conversar per veure si ells cedeixen en la seva**

**postura?**

**R.-** Nosaltres consideram que davant aquesta postura dels Independents no ens queda més solució que rompre tota mena de negociació ja que no demostren bona voluntat als pactes. Realment no podem comprendre, encara que sí feim càlculs aproximats, del perquè d'aquesta excusa que ens sembla egoïsta i partidista i amb la que ens han demostrat que el bé del poble no és la seva prioritat. Així que definitivament hem dit NO. Encara que jo sempre he mantingut que mai es pot dir d'aquesta aigua no en beuré. Possiblement no en parlem pus però tampoc vull dir que sia impossible a llarg plaç.

**B.- Gràcies Rafel per les teves declaracions i nosaltres sí feim vots perquè us pogueu tornar reunir i hagi un pacte a curt plaç.**

**A rel de la ruptura dels possibles pactes entre l'equip de govern i UM, Bellpuig ha tengut contactes amb el secretari general del PSOE local en Josep silva perquè ens donàs el seu parer sobre aquesta delicada qüestió.**

**Bellpuig.-** Pep, ha sortit publicat als diaris i també has explicat per Ràdio Artà el tema de la ruptura dels possibles pactes que estaven a punt de ser firmats per les tres bandes polítiques, és vera que s'han romput en caràcter definitiva les negociacions?

**Josep (PSOE).-** Efectivament s'han rompudes les negociacions que pensàvem arribarien a bon port aquesta vegada ja que només faltava la redacció del pacte i la seva signatura.

**B.-** Ens pots donar detalls de les condicions dels pactes que havíeu negociat?

**J.-** Les condicions eren que si entrava UM lluitaríem junts per dur a terme les feines més necessàries que es presentassin al Consistori

sempre per Consens dels tres partits. Vàrem acceptar la tinència de primer batle que UM va demanar, amb dedicació exclusiva. També plantejar junts el tema de la Residència, de la Sala, les Escoles, la firma dels pressupostos, etc. Nosaltres a més els vàrem oferir unes àrees de les quals ells s'havien de comprometre, cosa que en un principi rebutjaven al·legant que el segon i tercer regidors feien feina a Palma, però els vàrem convèncer i les oferirem Hisenda, Obres i Serveis i Festes. Acceptats aquests punts vàrem posar fil a l'agulla i quedàrem que el dia 17 de juny redactaríem els pactes i després del seu estudi per cada una de les parts ens tornaríem reunir per a la seva firma.

**B.- Per qui s'ha perdut idò que les negociacions**



**GA** **GESTORIA ARTÀ**  
GESTOR ADMINISTRATIU  
Col. 317

**winterthur**

Ciutat, 14  
07570 ARTÀ  
TEL/FAX 971 83 57 21  
E-mail: gestoria.arta@terra.es

La nova tenda de  
moda femenina

C/ Santa Catalina, 12  
Telèfon. 971 83 56 48

**v9stals**

**passassin envant i es firmàs aquest pacte?**

**J.-** La contesta dels Independents de què UM hagués de firmar els spressupostos abans del pacte és una actitud que no entenem. Ignoram els motius que puguin tenir per al·legar aquesta exigència que per nosaltres sembla una excusa que no trobam vàlida ja que romp unes negociacions dirigides a tenir un pacte estable amb les tres forces polítiques. Així que la postura d'UIA la trobam de poc contingut polític.

**B.- Pensau que les negociacions estan ja rompudes de veritat i per llarg plaç?**

**J.-** Pens que sempre queda una retxillera oberta

en tota qüestió. Per la nostra part pensam tenir una reunió seriosa el pròxim dilluns dia 17 amb el Grup Independent i veure de cercar una sortida per unes possibles negociacions amb UM. Que reaccionin favorablement i pactar definitivament un equip de govern estable pel bé de tots els artanencs. Nosaltres mai tancam portes a ningú i creim que els altres partits també voldran resoldre com més prest millor aquesta seriosa qüestió. Gràcies Josep Silva per les teves paraules i el nostre desig és que encara puguin fructificar els possibles contactes.

**La secretària general d'Unió Independents d'Artà, Francisca Piris Vives, és la persona que contesta a les qüestions que Bellpuig ha presentat a aquest grup polític.**

**És veritat que s'ha romput un possible pacte entre equip de govern i UM?**

Sí que ho és. Divendres, dia 11 de juny, el regidor d'UM Miquel Sebastià Moll va telefonar a la batlessa Margalida Tous i li va comunicar que UM rompia unilateralment el possible pacte que es venia forjant entre UM, PSOE i UIA.



**Què oferia o quines condicions posava UIA per arribar a un pacte?**

El mateix que els vàrem oferir els mesos de juny i juliol de 2003.

**Per què s'ha romput el pacte?**

No ho sabem. Les raons que va esgrimir UM varen ser que el seu comitè local no podia acceptar votar els pressupostos de 2004 abans de signar el pacte.

**DUPLICAT**

**Disposam de:**  
Material d'oficina  
Material didàctic  
Servei de Fax

C/. M.I. Morell, 8  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**També feim**  
plastificacions i  
enquadracions.  
**Fotocòpies**  
**Fotocòpies plànols**  
**Fotocòpies en color**

Escuela de **Oxofers** **ASSEGUANCES Gili**

**Es fan cursets intensius**

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS**  
**FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**



**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**

**07570 Artà**

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**

## La Residència

Unió Mallorquina lamenta haver de tornar sobre un tema que si l'equip de govern hagués tingut voluntat de resoldre i no d'embullar fil i confondre l'opinió pública, sobretot, a la gent que habita a la Residència, ni tan sols s'hauria plantejat com a problema, bastava deixar que les institucions funcionin amb els criteris que en democràcia les són propis: els de representació proporcional i participació. Per aclarir, idò, les coses comencem pels actuals estatuts del Patronat de la Residència: Article 1r.

La residència per a persones majors, que es regirà pels presents Estatuts, és una institució de l'Ajuntament d'Artà, constituïda com a Fundació Pública amb personalitat jurídica i patrimoni propi.

D'aquest article ens quedam amb la constatació de què la Residència "és una institució de l'Ajuntament d'Artà".

Article 2º.

Es constitueix un Patronat que té per objecte atendre les necessitats que es produeixin en el municipi d'Artà i els de la comarca, en relació a l'assistència de les persones majors, amb prioritat per a les de més edat i les que, segons parer del Consell, es trobin en major necessitat d'assistència.

En la constitució d'aquest Patronat, com en el de qualsevol altra institució de l'Ajuntament, el normal és que es respecti el veredict de les urnes a les darreres eleccions, la qual cosa suposa, que les institucions estiguin compostes de manera proporcional a com està constituït el consistori. És a dir: 1 representant per EU/ Els Verds i 3 per cada un dels altres partits. Si des d'un inici s'hagués admès per part de l'actual equip de govern aquest principi de representació proporcional, en lloc de voler mantenir el Patronat amb una composició que ha permès deixar fora a Unió Mallorquina i a Esquerra Unida els Verds, d'aquest assumpte no se'n hagués parlat i a hores d'ara les coses funcionarien com toca, es a dir amb normalitat democràtica.

És evident, que en la redacció dels nous estatuts ha de constar el dret de tots els partits amb representació a la sala, a tenir també representació proporcional en el Patronat, perquè no es pugui repetir el que ha passat a l'anterior legislatura, en la qual dos partits (UM i EU/V) no pogueren entrar al Patronat i ésser allí la veu dels seus votants.

Deixem d'insultar a persones i partits. Acceptem tots el veredict de les urnes. Facem del diàleg, de la negociació, de la tolerància, del pluralisme democràtic, de l'acceptació dels canvis que la nova situació política del municipi requereix, de la no exclusió de persones o partits, els instruments que el nostre poble necessita per resoldre els problemes greus en què actualment es troba. La tàctica de la mentida, de la calúnnia, del fer por, d'amagar les coses, de fuites cap endavant, pot ésser considerada convenient pels interessos dels partits que formen el govern en minoria, però de cap de les maneres ho és pel poble d'Artà.

Deixam, idò, constància amb aquest escrit del què en el nostre entendre no pot ser d'altra manera i és que:

Unió Mallorquina vol col·laborar en el bon funcionament de la Residència.

Unió Mallorquina vol col·laborar en la formació d'un nou Patronat, on tots els partits polítics hi estiguin representats, que assumeixi la responsabilitat d'atendre les necessitats que es produeixen en el municipi d'Artà i els de la comarca, en relació a l'assistència de les persones majors, amb prioritat per a les de més edat i les que, segons parer del Consell, es trobin en major necessitat d'assistència." (art. 2º dels estatuts del Patronat).

Atribuir a Unió Mallorquina intencions que no siguin les de treballar, perquè la Residència tenguí assegurat el seu bon funcionament ara i en el futur, és distorsionar els fets i no és conforme al tarannà del nostre partit.

**Comité Local UM - Artà**

### Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

**MANIX**  
RESTAURANT

Av. Elionor Servera, 72 – Tel. 971 819 153

**Cala Rajada**

(davant l'oficina de Sa Nostra)

**Els dimarts restarà tancat tot el dia.**

## Eleccions europees 2004: indiferència general



La tònica general per part de l'electoral davant les eleccions europees celebrades el passat 13 de juny ha estat d'indiferència. Al l'estat espanyol en general, i Artà no n'ha estat una excepció, el nivell de participació ha estat molt discret. Al nostre poble amb prou feines s'ha superat el 30% de participació a les diferents taules electorals distribuïdes al poble. Enguany la incògnita estava en veure si l'èxit aconseguit pel PSOE a les eleccions generals es veuria confirmat a les

| Districtes |            | Partic. a les<br>14h | Partic. a les<br>18h | Partic. a les<br>20h |
|------------|------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| 01/001/A   | AJUNTAMENT | 23,6034              | 30,4469              | 39,5251              |
| 01/001/B   | COLONIA    | 25,8398              | 34,6253              | 47,0284              |
| 01/002/A   | ES PES     | 19,5506              | 27,191               | 36,2921              |
| 01/002/B   |            | 22,2989              | 29,5402              | 37,0115              |
| 02/001/A   | TEATRE     | 20,8155              | 28,5408              | 37,1245              |
| 02/001/B   |            | 23,2104              | 30,3688              | 39,2625              |
| 02/002/A   |            | 19,398               | 26,4214              | 33,2776              |
| 02/002/B   |            | 12,4803              | 18,7994              | 27,6461              |
| TOTAL      |            | 21,5572              | 29,0405              | 37,068               |

|                       |  | LA SALA | COLONIA | ES PES | TEATRE |        |        |        |        | Total vots |
|-----------------------|--|---------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|------------|
| Signes                | Partits                                  | 1.1.A.  | 1.1.B.  | 1.2.A. | 1.2.B. | 2.1.A. | 2.1.B. | 2.2.A. | 2.2.B. | Partits    |
| ARALAR                | ARALAR                                   | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| CDS                   | CENTRO DEOCRATICO I SOCIAL               | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 1      | 1          |
| CL                    | COALICION LIBERAL                        | 1       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 1          |
| CUP                   | CANDIDATURA D'UNITAT POPULAR             | 0       | 0       | 0      | 0      | 1      | 0      | 1      | 1      | 3          |
| DN                    | DEMOCRACIA NACIONAL                      | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| EC                    | ESTAT CATALA                             | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| ERC                   | ESQUERRA REPUBLICANA DE CATALUNYA        | 14      | 10      | 19     | 11     | 9      | 9      | 17     | 14     | 103        |
| EUIB                  | ESQUERRA UNIDA DE LES ILLES BALEARS      | 8       | 8       | 14     | 9      | 5      | 7      | 1      | 1      | 53         |
| EV-GV                 | ELS VERDS-GRUPO VERDE EUROPEO            | 2       | 3       | 1      | 4      | 0      | 1      | 1      | 2      | 14         |
| FA                    | FALANGE AUTENTICA                        | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| FE                    | LA LAFALNGE                              | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| FE DE LA              | FALANGE ESPANOLA DE LAS JONS             | 0       | 0       | 0      | 1      | 0      | 0      | 0      | 0      | 1          |
| LOS PARA              | LOS PARADOS                              | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 1      | 0      | 1          |
| NIV                   | NUEVA IZQUIERDA VERDE                    | 0       | 1       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 1          |
| NOS-UP                | NOS-UNIDADE POPULAR                      | 0       | 0       | 0      | 0      | 2      | 0      | 0      | 1      | 3          |
| P.CANNAB              | PARTIDO CANNABIS POR LA LEGALIZACION Y N | 1       | 0       | 1      | 3      | 0      | 2      | 1      | 0      | 8          |
| PADE                  | PARTIDO DEMOCRATA ESPANOL                | 0       | 0       | 1      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 1          |
| PASOC                 | PARTIDO DE ACCON SOCIALISTA              | 0       | 0       | 1      | 0      | 0      | 0      | 1      | 0      | 2          |
| PC                    | PARTIDO CARLISTA                         | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| PCPE-LI               | PER UNA EUROPA DELS TREBALLADORS I ELS P | 0       | 0       | 0      | 0      | 1      | 1      | 0      | 0      | 2          |
| PFVY                  | PARTIDO "FAMILIA Y VIDA"                 | 0       | 1       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 1          |
| PH                    | PARTIDO HUMANISTA                        | 0       | 0       | 1      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 1          |
| POSI                  | PARTIDO OBRERO SOCIALISTA INTERNACIONAL  | 0       | 0       | 1      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 1          |
| PP                    | PARTIDO POPULAR                          | 86      | 94      | 100    | 99     | 56     | 76     | 68     | 41     | 620        |
| PREPAL                | SALAMANCA, ZAMORA, LEON PREPAL           | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| PSM-EN                | PSM-ENTESA NACIONALISTA-POBLES D'EUROPA  | 25      | 5       | 25     | 29     | 7      | 9      | 8      | 13     | 121        |
| PSOE                  | PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPANOL        | 137     | 55      | 134    | 144    | 75     | 63     | 85     | 78     | 771        |
| PUM+J                 | POR UN MUNDO MAS JUSTO                   | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| TC-PNC                | TIERRA COMUNERA-PARTIDO NACIONALISTA CAS | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| UCL                   | UNION CENTRISTA LIBERAL                  | 0       | 0       | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0      | 0          |
| UM                    | UNIO MALLORQUINA (COALICION EUROPEA)     | 6       | 4       | 24     | 20     | 15     | 12     | 13     | 23     | 117        |
| Vots en blanc         |  | 1       | 1       | 1      | 2      | 1      | 1      | 2      | 0      | 9          |
| Vots nuls             |  | 2       | 0       | 0      | 0      | 1      | 0      | 0      | 0      | 3          |
|                       |  |         |         |        |        |        |        |        |        |            |
| Total vots per taules |  | 283     | 182     | 323    | 322    | 173    | 181    | 199    | 175    | 1.838      |

eleccions europees o bé es produiria un canvi i seria el PP qui es veuria beneficiat a les urnes. Al final els resultats han confirmat el que ja va succeir a les eleccions generals del mes de març: el PSOE és el partit amb més vots seguit del PP amb 150 votants menys. La tercera llista més votada, tot i que a una gran distància, fou la formada per la coalició P S M - E n t e s a Nacionalista-Pobles d'Europa. UM, fou la quarta llista més votada amb 117 vots, seguits de ERC, que amb un total de 103 vots es va consolidar com a cinquena força política.



roba infantil - juvenil - premamà

C/ Sta Margalida, 64 Tel. 971 836352 Artà

**Carlos Serra Rey**

ARQUITECTE

Nova adreça:

CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598



## **Molí d'En Regalat: “Construir o no construir aquesta és la qüestió” “No acabem amb la Colònia”**

En el passat plenari de dia 27 de maig l'equip de govern va dur per aprovar una moció on presentà un conveni elaborat entre l'empresa propietària del terrenys i l'equip que governa; que és un dir, realment no sabem encara qui governa, si l'oposició amb majoria o la minoria que té la batlessa.

Segons aquest conveni, que presentà Margalida Tous, es podrien construir 18 habitatges en comptes de 79 que és que hi ha previst en el pla parcial, i que aquest juny acaba la suspensió temporal d'aquest pla. Dos d'aquests habitatges serien per l'ajuntament, que podria vendre o canviar a la propietat, Cala Vella SA, per les cases del campament dels soldats Dels Canons, segons donà a entendre la batlessa.

Margalida Tous va voler suposar que era necessari que es fes qualche cosa perquè sinó l'empresa podria exercir el seu dret i demanar reobrir el pla original i executar-lo, el que podria suposar la construcció, si l'empresa volia, de 79 habitatges. Però no ho entengué així l'oposició que es va expressar totalment en contra del conveni signat per l'equip de govern i l'empresa. Ni tampoc el grup de residents a la Colònia i a Montferrutx que hi havia en La Sala, portant una pancarta que deia “No acabem amb la Colònia” i que aplaudiren en el plenari quan l'oposició va exposar el seu rebuig a la proposta. La batlessa, veient l'oposició que havia creat amb la presentació del conveni decidí retirar la proposta.

Cal analitzar, però, els motius de rebuig al conveni de l'oposició. En primer lloc hi ha els motius del PP que Tolo Palmer va exposar, emprant la nostra llengua, o sigui el català, o sigui la variant dialectal



mallorquí d'Artà, perquè ens entenguem, que estaria molt bé, si no fos que mesclades amb la nostra llengua hi havia molts de “entonces” “apoiarem” “apoyo” etc. Això de barrejar dues llengües senyors regidors i regidores, quan representen públicament i en veu alta dins La Sala el nostre poble mallorquí d'Artà... s'hi haurien de mirar un poc més. Això només és l'opinió d'un ciutadà, però segur que és compartida per molts d'altres.

Com anava dient els regidor del PP va tornar insistir amb el que aquest partit va repetint cada plenari: **Participació** “Volem participar en les converses, volem que ens tinguin en compte, si vostès necessiten el nostre recolzament ens han de tenir en compte, sinó no el tendran al nostre sí.” I per què doncs l'equip de govern no els crida per treballar junts i dur les propostes endavant? Seguim estirant la corda. Set guanyen a sis, no importa ser matemàtics, així no anam enlloc.

### **Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.**



**Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida**

**Informació: Rafel Corraliza García**



Perquè si per uns i els altres es construeixen 79 ò 18 ó 24 habitatges qui hi perdrà serà el poble. I també podem perdre els Canons. I això a aquí ho hauríem d'agrair?...

En segon lloc hi ha la posició d'UM, en paraules del regidor Miquel Sebastià, no es fien de ningú, "Aquí hi ha cosa amagada, quan la propietat regala 213 milions de les antigues pessetes, perquè sí" i afegí "No volem vendre la Colònia" Aquí els coloniers residents que omplien la sala de plenaris s'aixecaren i van aplaudir les paraules de Miquel Sebastià. Va quedar molt bé...

En tercer lloc la posició de EUV que s'oposà obertament al conveni i demanà que es comencés un estudi tècnic extern sobre l'illa del Molí d'En Regalat, que va ser aprovat per 7 a 6 vots. Demanà també EUV que s'iniciés un pla parcial de protecció de l'illa declarant una suspensió temporal.

També s'aprovà, amb l'abstenció del PP, instar al Govern Espanyol que sol·liciti la oficialitat de la llengua catalana. Instar al Govern Balear a restablir relacions amb la Generalitat sobre el tema de l'Institut Ramon Llull.

Un altre punt que va envalentir més el ànims si no hi estaven suficientment, va ser la proposta del PP de remetre els expedients de les obres de reconstrucció de l'ajuntament i de les escoles públiques. Perquè segons el PP hi va haver irregularitats en l'adjudicació. "Per nosaltres no és suficient que vostès reconeguin les culpes, volem que se'ls doni un toc d'atenció, a vostès i a l'equip de govern que hi havia aleshores" Va dir Tolo Plamer.



Ja podeu veure que les espases estan alçades, ningú amolla. Els qui afluixam som nosaltres, els qui pagam els impostos religiosament cada dia, que no ens queda més remei que aguantar, pagar i esperar que els nostres savis polítics descobreixin la manera de servir-nos, perquè fins que no se'n adonin que són ells que han d'estar al servei del poble i del ciutadà no a l'inrevés, no en traurem palada.

Vols dir que haurem d'esperar tres anys per a fer un equip nou i a veure si llavors marcarem els gols a la porteria contrària? No podem jugar a empatar com la selecció espanyola, perquè llavors, ja heu vist el que passa...

Un artanenc

(Cansat de tanta política sense profit)



Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.



## Joves d'Artà demana a l'Ajuntament d'Artà que tanqui l'aparcament de Sa Clota.

*L'Associació de Joves d'Artà aquesta setmana a entregat una proposta a l'ajuntament d'Artà per tal de que es col·loqui una barrera i es tanqui en reixa l'aparcament públic de sa clota a més de que augmenti la vigilància policial.*

Des de l'associació de joves es comenta que a Sa Clota es deixa jugar a Handbol, un esport que acull a més de trenta emigrants que fan molt de soroll fins a altes hores del vespre a més de que hi ha poca vigilància policial, cosa que ha fet que els veïns es queixen bastant, a més l'associació critica que quan els veïns es queixaven del grup de Rock Jove (Take it easy) es va trobar molt aviat la solució, per això ara més que mai l'Associació de joves ha cregut necessari fer la proposta del tancament de l'aparcament amb un horari obert al públic, a més AJA diu a l'ajuntament que informi i faci saber a aquest grup d'emigrants que, un aparcament públic no és el lloc més adequat per fer esport i menys amb una pilota, per tant demanam que els faciliti poder anar al polisportiu. Per altra banda l'associació de joves fa saber que s'està preparant per crear el Consell Municipal de la joventut, entitat que recull totes les entitats, col·lectius o partits de joves per tal de coordinar les tasques millor. El seu portaveu Salvador "Sol" diu, que sha mirat de convidar en carta a tothom però fa saber que està obert a tots i que també es pot associar a títol personal.

*L'Associació de joves te previst;*

**1- Aquest cap de setmana dia 26 i 27, 1r Trobada d'associacions de Joves de Mallorca a Consell.**

**2- Dilluns dia 28 a les 20 h, reunió per la creació del**



**CMJA.**

**3- Dimecres 30 a les 20 h al Club de Joves, Reunió festes d'Artà, Sant Salvador 2004.**

*Tots els Joves artanenc que estiguin interessats en col·laborar en alguna activitat poden enviar-nos un e-mail al correu electrònic: [jovesdarta@mallorcaweb.net](mailto:jovesdarta@mallorcaweb.net) o al telèfon de coordinador d'AJA 606678224.*

*Per més informació podeu consultar el teurell informatiu que està en el Casal de Quatre Cantons o a la web [www.mallorcaweb.net/jovesdarta](http://www.mallorcaweb.net/jovesdarta).*

Audi A4 Avant gasolina de 150 CV a 220 CV. Emisió CO<sub>2</sub> (g/km): de 189 a 271. Consum mitjà (l/100 km): de 7,5 a 11,3. • Audi A4 Avant diesel de 130 CV a 180 CV. Emisió CO<sub>2</sub> (g/km): de 154 a 238. Consum mitjà (l/100 km): de 5,7 a 8,8.

Hay otra forma de verlo.

Audi A4 Avant

**Mogal Motor, S.L.**  
 Av. Industrials-esq. Picapedrers  
 Pol. Industrial de Manacor  
 Tel. 971 84 31 06  
 07500 Manacor

## Maria Genovard i Miquel Mestre exposaren a Petra

El passat dissabte dia 19, tal i com anunciàrem al darrer número, es va inaugurar l'exposició d'escultures en ferro de Maria Genovard i els poemes de Miquel Mestre al Centre Cultural Ca N'Oms de Petra. Realment va ser un acte podríem dir quasi multitudinari ja que s'hi desplaçaren moltes persones artanenques que juntament amb altres convidats i petrers, varen omplir les diferents sales i jardins del casal. Fins i tot, Almudena Martínez i Andreu Riera assistiren a l'acte desplaçant-se des dels seus llocs d'origens.

Començà amb una introducció a càrrec del director del Centre per després donar pas a la presentació de l'acte a càrrec del nostre paisà Jaume Guiscafrè el qual va encandilar els presents amb les seves paraules referides a l'exposició conjunta de na Maria i en Miquel, i que pel seu ric contingut reproduïm a continuació. També digueren unes paraules l'escultora i el poeta, na Maria i en Miquel. No cal dir que les diferents actuacions d'Aquatreveus, M<sup>a</sup> Francesca Danús, Jaume G. Calpin, Marga Jaume, Jesús Ginard, Guillem Ferrer i la presència estelar d'Andreu Riera al piano feren les delícies dels assistents.

Paraules de Jaume Guiscafrè:

"Ferros i mots és un projecte generat a quatre mans i en dos temps. Les mans: les d'una dissenyadora i cosidora de roba i les d'un metge. Els temps: el d'una escultora i el d'un poeta.

Inicialment, nasqueren els ferros. O renasqueren, ja que la matèria amb què treballa l'escultora és un material de rebuig, desnonat: retalls de ferreries que l'escultora rescata i reinforma.

Després, vingueren els poemes, que s'expliquen pel correlat ferri i, alhora, l'expliquen. Qualsevol poema també neix de material reciclat: els mots



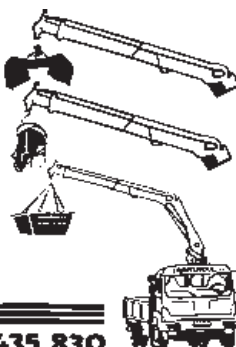
comuns, que el poeta rescata i reinforma per mitjà del poema: "donar un sentit més pur als mots de la tribu", com prescrivia Mallarmé.

El poeta, amb el seu art, pot despertar la inexplorada potencialitat de la paraula poètica i canalitzar dins el poema, mitjançant uns procediments determinats, l'oculta energia dels



## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 l.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2<sup>a</sup>  
07570 Artà



mots. I, en aquest cas, en segon terme també dels ferros.

Ja fa anys que na Maria Genovard s'ha guanyat a pols el dret de ser reconeguda com a artista. Les seves mans, avesades a doblegar i a cosir les teles més diverses, les robes de textures més variades, i a donar-los forma, són com l'aigua de què parla Ovidi a l'*Ars amatòria*, i, en el temps de l'escultora, tracten el ferro amb la mateixa delicadesa amb que tracten la roba: el resultat és igual de sorprenent i de satisfactori.

Les mans de Miquel Mestre, en el temps del poeta, han teixit els mots que glosen els ferros, amb la mateixa precisió amb què les seves mans de metge cusen el rastre del bisturí en la carn adormida d'un pacient espantat. Es tracta d'uns poemes que demostren –si calia, a hores d'ara– la capacitat que té l'autor d'adaptar-se als estímuls més variats i d'extreure'n un discurs poètic coherent, sòlid i suggestiu.

Són poemes *ad hoc*, i això no vol dir "circumstancials" sinó "fets a propòsit de". Pel meu gust, l'exemple més clar del fet que els ferros de Maria Genovard i els mots de Miquel Mestre s'expliquen mútuament i es complementen és el poema 5, que interpreta amb una simplicitat espaiadora una escultura de petit format amb una pedra blanca que n'ocupa el centre i que l'escultora ha volgut ingràvida:

Èsser no tu,  
sinó el cor  
de l'espai transparent  
que el teu cos d'ferro  
ocupa.

Les escultures de Maria Genovard susciten preguntes en qui les contempla. I sobretot una de necessària i inevitable: *Què signifiquen?* Una pregunta legítima, però inútil. Inútil en el sentit que no cal cercar-hi cap significat més enllà de la pura materialitat de les obres, de la forma que adopten en l'espai que ocupen –o desocupen. Aquestes escultures, i aquesta n'és potser la virtut principal, ens acaren amb una de les qüestions fonamentals que han ocupat des de sempre les reflexions dels teòrics i dels practicants de l'art i

de la literatura: la relació entre forma i sentit. Em plau retreure aquí, com a testimoni, els versos inicials de "Quarentena", un dels millors poemes de Narcís Comadira i de la poesia catalana:

Viure en un país informe  
com aquest: Catalunya. La forma,  
té per ella mateixa algun sentit?  
M'ho pregunto i no ho sé (...)

Aquesta pregunta que Comadira no sap –o no vol– respondre és la mateixa pregunta que es fa sovint el contemplador d'art i el lector de literatura, i la mateixa pregunta que troba resposta exacta en un altre poema de Miquel Mestre:

Res no signifiquen  
un arbre o una pedra.  
Són arbre o pedra. Res més.  
Ja n'hi ha prou amb això.  
La seva presència és la que cal que sigui.  
La seva existència és la que els pertoca.  
Per què complicar les coses?

He parlat al principi del temps de l'escultora i del temps del poeta. Dos temps inicialment consecutius que ara són ja simultanis en el temps de les obres: el no-temps.

Arribats aquí, només ens cal el silenci per poder escoltar els ferros de Maria Genovard, per poder contemplar els mots de Miquel Mestre.



# Ca's Sagristà

## TOT EN FERRETERIA I BRICOLATGE



ARTÀ: C/. Ramón Llull, 9 - Tels. 971 83 61 79 - 971 83 61 76 - Fax: 971 82 92 74 - Illes Balears  
CALA RATJADA: C/. Ses Lligitimes, 38 - Tel. 971 56 33 45 - 07590 - Illes Balears - e-mail: cas.sagrista@terra.es

## Festa de Sant Antoni de Pàdua

Aquests passats dies de juny es va celebrar la popular festa de Sant Antoni de Pàdua, patró del Convent dels Pares Franciscans d'Artà. Els actes que s'han duit a terme han estat molt concurrents pel nombrós públic assistent, principalment pels al·lots de la nostra vila; des de la tradicional tómbola fins a l'Ofici Major de dia 13 en honor al Sant. La capella de Sant Antoni destacava per la ben encertada senzillesa, la qual, a la vegada, la feia molt hermosa i digna de contemplar pels visitants, que foren molts. Foren molts, com hem dit, entre nins i nines, i qualche fadrinot acabat de fer, els que provaren de fer els tres botets davant el Sant per aconseguir parella.

Dia 12 a la nit, les carrosses i cavallets es passejaren pels carrers de la nostra vila acompanyats per la Banda de Música entonant la música apropiada fent que els cavallets amb gran lleugeresa i agilitat



dansaven davant la carrossa de Sant Antoni, que enguany he estat l'alumne del col·legi Sant Bonaventura, Tomeu Esteva, (2n de Primària), envoltat dels típics angelets formant una coreografia alegre i també digne de veure i ben encertada gràcies a l'ajuda i gran col·laborador de la festa de Pep Forteza.

Foren moltes les persones que s'atracaren a la tómbola, encara que sigui per col·laborar-hi, principalment els nins i nines

CONSULTORI MÈDIC

**Clínic Artà**

**MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà



per veure si podien treure algun pollet.

El dia de la festa, 13 de juny, s'encetà el dia amb l'Ofici Major en honor a Sant Antoni, missa que fou solemnement concelebrada per bastants de frares i capellans d'altres comunitats de Mallorca com també el rector de la vila. Presidí la missa el Pare Provincial, Fra Bernat Nebot i feu l'homilia un frare també d'Artà, però que actualment està al convent de

Llucmajor, Fra Francesc Quetgles, el qual destacà les virtuts del Sant i recordar de manera entranyable aquells anys del noviciat en el convent.

Els cavallets ballaren l'Oferta davant el nombrós públic assistent a l'acte que omplia l'església de capa a cap.

Al vespre hi va haver ball de bot i, per acabar les festes, es feren uns vistosos focs d'artifici a l'escalonada del convent.

Hem de remarcar que han estat unes festes ben dignes de veure i molt participatives, cosa que esperam que l'any que ve, si Déu ho vol, es vegi augmentada aquesta participació. Enhorabona a tota la Comunitat dels Pares Franciscans d'Artà per la seva encertada organització com també a tota la gent que d'alguna manera hi ha participat de manera desinteressada perquè, amb molta devoció estimen la festa de Sant Antoni de Pàdua.



No volem oblidar a fra Antoni Terrassa per donar-li els molts d'anys perquè aquest dia és un dia molt especial i molt entranyable per a ell.

Molts d'anys per a tothom!

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriuiu-vos-hi!**

Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**QAI**

## L'Associació de Comerços i Serveis d'Artà renova la junta directiva

L'Associació de Comerços i Serveis d'Artà acaba de renovar la junta directiva que fins ara era vigent. Durant el transcurs d'una reunió, en la qual hi participaren un total de 22 associats, els fins ara membres de la junta directiva anunciaren que convocaven unes noves eleccions ja que estaven cansats i, a més, està estipulat que cada dos anys hi hagi eleccions per elegir quins seran els membres de la junta de l'associació. En un primer moment no hi va haver cap candidat per la qual cosa tots els presents decidiren de comú acord que els càrrecs de la nova junta s'elegirien d'entre la gent que havia assistit a la reunió. Una vegada fet el recompte dels vots les persones elegides per ocupar els diferents càrrecs foren Xisca Gili com a presidenta, Pep Cabrer com a vicepresident, Antònia Torres com a secretària, Maria Genovard com a tesorera i Tolo Vives i Guillem Mascaró que ocuparan els càrrecs de vocals. La revista Bellpuig ha parlat amb els nous membres de la junta directiva perquè ens comentin quines són les seves intencions.

**Bellpuig.- Abans de res us volem donar l'enhorabona.**

**Resposta.-** Gràcies.

**B.- La primera pregunta és obligada: quines són les vostres intencions com a nous membres de la junta directiva de l'Associació de Comerços i Serveis d'Artà?**

**R.-** Les intencions bàsiques de l'associació des del primer moment que es va constituir són clares: es pretén crear ambient al poble a la vegada que es vol fomentar i reforçar el paper de la petita i mitjana empresa local. Per definir-ho d'una manera clara podríem dir que l'associació vol que la gent del poble trobi a Artà una oferta prou atractiva i convincent de productes i serveis.

**B.-** Des de que l'associació es va crear ja heu organitzat una sèrie d'activitats que han tengut una gran acollida entre la gent del poble i que han comptat amb un alt índex de participació. Hi ha alguna cosa

**preparada per als pròxims mesos?**

**R.-** I tant. La idea que tenim és la de donar continuïtat a aquelles propostes anteriors que

vosaltres comentau i que tant d'èxit han tengut. El que volem tots els membres de l'associació és consolidar aquelles iniciatives que han estat més sonades de tal manera que es converteixin en un referent dins l'oferta lúdica del poble. Per això enguany per les festes de Sant Salvador repetirem el concurs "Idees al cap" i, en acabar l'any, tornarem organitzar la festa "Nit de Nadal tots plegats".

**B.- A més d'aquestes propostes, que és ben cert que han estat sonades, també s'han posat en marxa campanyes en les quals hi ha participat tots els associats, no és cert?.**

**R.-** Així és. Per exemple s'ha intentat donar una imatge estètica de conjunt per la qual

cosa s'han confeccionat unes estores que cada un dels socis ha situat a l'entrada del seu comerç o



**Associació  
de comerços  
i serveis**

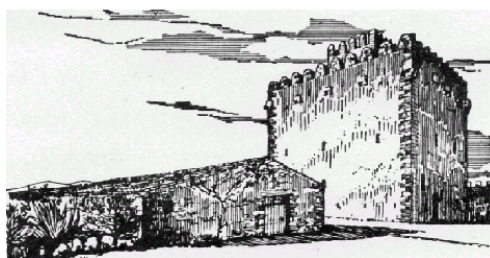
### Miquel Angel Ginard



**Fontaneria, calefacció  
aire acondicionat  
bomba de calor  
piscines i  
energies renovables**

C/ Argentina nº 26 2º ARTÀ 07570 Tel: 699 973 827

### Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5  
Tel. 971 841 310



servei. A més, es va fer l'obertura dels mostradors on es convidava a cada un dels associats a mantenir una sèrie d'elements comuns en la decoració de cada un dels mostradors. Aquesta obertura de mostradors la repetirem possiblement per la fira i durant el mes de desembre aprofitant les festes de Nadal.

**B.- Què és “Cada dissabte et sorprendrà?”?**

R.- Es tracta d'una campanya que actualment tenim en marxa i que consisteix en que cada dissabte cada un dels membres de l'associació posa a la venda un “producte sorpresa” a un preu molt reduït.

**B.- Teniu prevista alguna cosa més?**

R.- En aquests moments estam madurant una proposta que creim molt interessant i que consistirà en una fira d'estoc que es faria possiblement damunt la plaça i on cada un dels associats oferirà una mostra dels seus productes.

**B.- Quan es farà aquesta fira?**

R.- Ens agradaria fer-la coincidir cada any amb el mes de juny i d'aquesta manera celebrar l'aniversari de la inauguració de la reforma de la “carretera”. De tota manera enguany ha estat impossible tenir-ho tot a punt i per tant intentarem organitzar-la per al mes d'octubre.

**B.- Hem d'afegir alguna cosa més?**

R.- Sí, tres coses. En primer lloc volem puntualitzar que encara que nosaltres siguem les persones que ocupam els càrrecs de la junta



directiva ens agradaria clarificar que totes i cada una de les decisions que pren l'associació es fa de forma conjunta. Per això els associats ens reunim una vegada cada mes i es voten de forma democràtica totes les propostes que puguin sorgir. L'equip de feina no es limita només als membres que formen la junta directiva sinó que hi ha un bon grapat de gent amb bones idees i ganes de fer feina. En segon lloc volem agrair la col·laboració de la CAM ja que s'encarregarà de les despeses que suposen un rètol que se situarà a l'entrada del poble. Finalment ens agradaria dir que l'associació està oberta a tots aquells comerços o serveis que en vulguin entrar a formar part. Els interessats simplement s'han d'adreçar a qualsevol dels membres de la junta directiva o demanar informació a algun dels associats.

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

## Per fi s'han tapat la majoria dels clots del poble!

**Després de molts d'anys de queixes veïnals l'ajuntament ha decidit solucionar el problema**

Durant aquest mes s'ha procedit a asfaltar alguns dels carrers del poble que, després d'anys d'ús, presentaven un estat ben deplorable. Des de ja fa temps molts dels veïnats que habiten aquests carrers ens havien fet arribar les seves queixes i la seva indignació davant la situació de les vies del poble. Sembla que ara l'ajuntament ha decidit

posar fi a aquesta situació d'abandonament i al manco s'han tapat la majoria dels clots del poble. Els carrers de Llebeig, Santa Catalina, Mestral, Teatre, Llorenç Villalonga, Mallorca, Bonaire, Balmes, Manacor, Síquia, Es Cós, Sant Llorenç, entre d'altres són alguns dels carrers que han vist com millorava el seu pis quedant asfaltats. A

altres barris s'han tapat els clots i ja presenten un altre aspecte. Tot i la feina feta encara queden alguns carrers que tenen clots per tapar.

Esperem que prest es decideixi a l'asfaltament de tots els deficientes.



### DeixallesLlevant

C/. Figueretes, s/n.- Tel. 971 82 95 90  
(Antiga Casa d'Exercicis)

Horari tenda: de dilluns a divendres de 9 a 13 i de 16.30 a 19 hores. Dimarts horabaixa tancat

### Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCs**

# A

luminis  
Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
\*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
\*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
\*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

## MONTAJES



**Feines de:**

**Electricitat  
Fontaneria  
Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20  
i Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209

Mòbil: 629656109 / 649415690



## Artà ara fa 77 anys

Extracte de les darreres edicions del mes de juny del periòdic local Llevant

Continuació de l'edició del 20 de juny  
(Recopilat per G. Bisquerra)

### Diada del Ferroviari

La Companyia de Ferrocarrils de Mallorca donà un dia d'esbarjo als ferroviaris posant a la seva disposició i dels seus familiars un tren extraordinari, amb el qual arribaren a la nostra Vila un nombre de 645 persones. A l'arribada a l'estació foren rebuts per la banda de música i moltíssima gent. Anaren a Sant Salvador, lloc on oïren missa, a les Coves i a altres indrets més interessants d'Artà. Al nostre poble es reberen telegrams de salutació des de Madrid del director, D. Rafel Blanes, i de D. Andreu Barceló, els quals s'associaven a la festa. A les 18 hores el tren tornà a Ciutat, on els acomiadà una gran multitud d'artanencs.

### De Son Servera

El corresponsal serverí informa de la passada festa del Corpus i fa un avanç del que serà la popular festa de Sant Joan, patró d'aquesta veïna Vila. Comenta que el 23 hi haurà il·luminació general, concert de música i focs artificials a la plaça. El dia 24, ofici major a les 10 i corregudes de nins i també d'homes. A les 17, concert de música i ball que durarà fins a la matinada. Dia 25, focs d'artifici i música. Dia 26, carreres de cintes, música i ball.

### Carreres de cavalls a Capdepera

Estan anunciades per al dia 26 de juny unes extraordinàries carreres, a les quals s'hi presenta una mula d'en Pep Monget d'Artà i ha acceptat provar-se amb la d'en Miquel de Son Berga de Son Carrió. Es presenta un bon matx.

### De Ca Nostra

La darrera desena ha estat de bon temps, encara que fora del terme, del Coll d'Artà per amunt, va caure un gran ruixat i el temps ha refrescat una mica. Defunció: El passat dissabte va morir després de llarga malaltia na Margalida Virella, fadrina de 67 anys. Nou advocat: A la Universitat de Barcelona ha acabat la carrera de missèr el nostre paisà i amic D. Lluís Amorós Amorós, a) Regalat, al qual felicitem cordialment. Bitllets falsos: Es diu que per la vila es passen bitllets de cent pessetes, de la qual cosa donam l'alerta a la gent i que vagin vius. Pels ports de Mallorca: Es comenta que s'ha concedit una subvenció estatal



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

per arreglar-ne i fer-ne de nous. La quantitat és de 600 milions, dels quals en corresponen més de set a Mallorca, a veure si amb part d'aquests diners es podrà construir el port de refugi de Cala Rajada.

### Registre

#### Defuncions:

Dia 18 de maig, Margalida Servera Sureda, filla de l'amo en Toni Virell. Dia 10 de juny ens va deixar Pere Torres Piris, fill d'en Bernat Torres, a) Barrió. Dia 11, Elisabet Bonnín Bonnín, filla d'en Manuel Marín.

## Artà, 30 de juny de 1927

**Sa Colònia ja té Vicari** és el titular de la portada de la darrera edició del mes de juny, article firmat pel director del Llevant, Andreu Ferrer, el qual diu que la família Despuig està protegint de valent aquest hermós racó, que de cada dia creix sobretot a l'estiu quan hi compareixen els estiuejants. No cal dir que el rebement fou apoteòsic. Les autoritats eclesiàstiques i civils anaren a rebre el Vicari Sr. Borràs, amb l'automòbil de D<sup>a</sup> Dolors Truyols, viuda de Despuig, entre visques i aplaudiments. Els carrers estaven emmurats amb un gran arc on es llegia: **Els coloniers amb el seu primer Vicari.**

### De Son Servera

El corresponsal de Son Servera no atura amb les alabances de la passada festa serverina de Sant Joan. Es varen complir els actes anunciats i la gent va sortir al carrer per participar a la festivitat del seu patró.

### De Ca Nostra

**Darreres defuncions:** Dia 23 va morir una nineta d'en Martí Carrió i na Maria Estela. Dia 26 féu el traspàs l'amo en Mateu Oliver a conseqüència d'un còlic misserere. També va morir dia 26 en Miquel Fuster, fill de mestre Eloiet, espardenyer.

**Pregó:** Es va fer una crida per ordre del Sr. Batle que es prohibia nedar dins gorgs, torrents i safarejos. **Vaticada.** Dia 30 al matí va rebre el Sant Viàtic la viuda de mestre Pere Claret, sellater.



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r  
07570-Artà  
Tel. 971 82 92 46  
Móvil 606 71 0018

## Residència de la posada dels Olors

Paraules d'agraïment al sr. gerent del Parc de Llevant i a tot el seu equip professional.

Dia 16 de juny / 04 a les 10 hores del matí aparegueren quatre jeeps amb els seus xofers corresponents al pati de la "Posada dels Oloros" a recollir als residents amb ganes d'anar a passejar.

Disposats a traslladar-nos al nostre Parc de Llevant on havíem estat convidats. Emprenguérem la ruta cap a Sa Tudossa. Des de aquella altura contemplàrem la vista de la Talaia Freda a primer terme i al seu peu la urbanització de Betlem, la Colònia de Sant Pere i tota la Badia d'Alcúdia fins el Cap de Formentor.

De tornada passàrem pel Verger per arribar a s'Arenalet del Verger on ens hi hospedàrem. Pel camí poguérem visualitzar la meravella

del paisatge, on unes quantes brigades d'homes enllestien les parets seques, adobant les esportallades. També observàrem les oliveres i garrofers molt ben podats. Molts de pins recent sembrats, protegits per cercles de reixa.

Cura de les milanes, ovelles toses, vaques ben protegides i ens digueren que unes 3000 cabres muntanyeses pasturaven dins el Parc. Tota una meravella!

El dinar va anar a càrrec del gerent i personal que ens obsequiaren amb una succulenta paella de verdures i marisc que ens xupàrem els dits.

Després de fer una volta per les platges, emprenguérem viatge de tornada cap a Albarca. D'aquesta manera recorreguérem tota la "Península de Llevant".

La direcció i els residents agraeixen aquest gest tan generós i desinteressat al senyor Bernadí Coll i a tot el seu equip. Moltes gràcies. (Amb aquestes fotos del peu donem fe de la paella amb els seus autors i tots els participants)



Manuela Jiménez, fisioterapeuta  
C/. Rafel Blanes, 98  
07570 - Artà - Tel. 656 48 81 74

Rehabilitació de malalties reumàtiques  
Gimnàstica terapèutica pel dolor d'esquena  
Teràpia post-part  
Massatge terapèutic  
Teràpies de relaxació  
Tractaments amb: electroteràpia  
Ultrasons  
Electroestimulació



**ORELL i MOLL**  
**ECONOMISTES**

**ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE**  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTÀ. 971.83.67.91

- |   |   |
|---|---|
| ✓ Comptabilitats                                | ✓ Llicències de caça i pesca                  |
| ✓ Imposts (Renda, societats, patrimoni, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament                    |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social                    | ✓ Cèdules d'habitabilitat                     |
| ✓ Traspassos de vehicles                        | ✓ Plans de pensions                           |
| ✓ Targetes de transport                         | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes...                     | ✓ Constitució d'empreses                      |



## Celebrada la III Setmana de Cooperació i Solidaritat

Entre els dies 11 i 19 de juny s'ha desenvolupat a Artà la III Setmana de Cooperació i Solidaritat organitzada per l'associació Artà Solidari, la comissió d'agermanament Artà-Totogalpa, l'ajuntament d'Artà i el Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació. La setmana d'actes solidaris es va encetar amb una festa inauguració que va servir per presentar els projectes realitzats durant aquests anys. El dimarts, 15 de juny, va tenir lloc un contacontes del món que va comptar amb l'assistència d'un bon nombre de nins i nines. A continuació, el mateix dia hi va haver a la sala d'actes del Teatre d'Artà una taula rodona sobre immigració on es va parlar sobre un dels temes que més preocupen a la societat aquests moments. La setmana de cooperació i solidaritat va concloure amb la projecció del documental Balseros en el qual un equip de reporters de Televisió de Catalunya va filmar i entrevistar a set cubans i les seves famílies durant els dies que preparaven l'arriscada aventura de llançar-se al mar per arribar a la costa dels Estats Units, fugint de les dificultats econòmiques que patia el seu país. Sens dubte, el plat fort de la setmana i l'acte que ha tengut més èxit de participació va ser el sopar intercultural que es va celebrar el dissabte passat damunt la plaça del Conqueridor i que va comptar amb un bon nombre d'assistents. La climatologia adversa va fer témer el pitjor, però finalment es va poder celebrar el sopar i la festa va acabar com tocava: amb alegria i bauxa.

## La jutgessa de Manacor disposa que es doni continuïtat a la demanda presentada per l'arquitecte municipal

**Mateu Carrió va denunciar a Maria Ramírez i Julen Adrian per un delictes de calúmnies i injúries**

La jutgessa del jutjat d'instrucció número 4 de Manacor, dona Olga M. Vicario Zurdo, acaba de fer pública la resolució per la qual disposa que es continuï amb la tramitació de les diligències prèvies en virtut de la denuncia per un delictes de calúmnies i injúries presentada per l'arquitecte Mateu Carrió contra les persones de Maria Ramírez i Julen Adrian. La disputa entre l'arquitecte municipal i els dos membres del partit EU-EV ja venia d'enrere i es va veure concretada el mes de setembre de l'any passat quan Mateu Carrió va decidir denunciar a Maria Ramírez i Julen Adrian per un presumpte delictes d'injúries i calúmnies contra la seva persona. Amb la notificació de la jutgessa de Manacor ara el cas serà traslladat al ministeri fiscal que serà l'encarregat de dictaminar quin és el resultat de la denúncia.

## La Cooperativa inicia la recollida d'envasos buits de productes fitosanitaris.

La S. Cooperativa Agrícola-Ramadera St. Salvador, juntament amb altres cooperatives de Mallorca, posen en marxa la recollida d'envasos buits de productes fitosanitaris, a través d'una empresa de nivell nacional autoritzada per la Conselleria d'Agricultura, amb la finalitat de donar sortida als pagesos i usuaris d'aquests productes per què puguin complir la llei que els obliga a fer-se responsables d'aquests envasos. Què ha de fer el pagès com a productor del residu? Ha de dipositar el seus envasos buits i nets al centre de recollida.

Com els ha de netejar? Una vegada que han buidat l'envàs s'ha de passar fins a tres vegades d'aigua, i així l'envàs queda ben buit de producte i s'aprofita al màxim, a la vegada que disminueix el perill de contaminació.

Quins envasos s'han de dipositar? Envasos buits que han contingut productes fitosanitaris (botelles,

barrals, bidons de plàstic, bosses i caps que contenen herbicides, insecticides i fungicides).

La utilització poc adequada de productes fitosanitaris i l'eliminació incontrolada dels seus envasos una vegada empleats produeix conseqüències negatives en el medi ambient, conseqüències que perjudiquen directament l'activitat agrícola. Segons la llei aprovada a Espanya, d'acord amb la normativa Europea, els envasos de productes fitosanitaris una vegada buits no es poden tirar, ni cremar ni enterrar, si no que s'han de recollir i tractar adequadament.

La S. Cooperativa Agrícola-Ramadera St. Salvador, sensibilitzada amb aquest tema, com a magatzem que ven productes fitosanitaris, i per donar un servei als seus socis i clients, s'ha adherit a aquest programa de recollida d'aquest tipus d'envasos i a partir d'ara ja els poden recollir.

## Entrevista a Miquel Ginard "Sarasate"

En Miquel "Sarasate" és dels que no deixa passar la vida de bades. Home corpulent i que li treu suc a la seva creativitat i fa la feina com exigència constant del seu laberint interior. Se'l pot catalogar de persona fidel als propis principis i encara que la matèria elegida sigui perdurable, com el ferro i l'acer, no gira l'esquena a les emocions volent demostrar, que malgrat la duresa del nostre món, els sentiments hi estan presents.

Sarasate és persona de combat, lluitadora i prou exigent amb ell mateix. Quan algú analitza la seva obra queda sotmès a un alt grau d'admiració. Però, poc és el que es coneix de la realitat de l'escultor Emili Miquel Ginard Cortés "Sarasate". Se sap que és el fill segon del genial i enyorat Joan Ginard Ferrer, conegut com escultor de ferro forjat i autor de l'escultura més gran de Mallorca, la Mare de Déu de la Pau, ubicada a la cresta de la muntanya ciutadana de Na Burguesa i que, en principi, sembla ha estat continuador de l'obra del seu pare, però ell ens fa un aclariment.

- He de dir que jo vaig ser el primer que vaig començar a fer escultures, molt més abans que el meu pare. De ben jovenet jo ja modelava, vivint a Saragossa i després l'any 1972 quan vàrem passar a residir a Artà, on havia nascut mon pare, vaig guanyar un premi al concurs d'escultura celebrat a Capdepera, organitzat per Sa Nostra.

Ens amplia detalls que ens demostren que a ell no se'l pot definir com a continuador de l'obra del seu pare. És més just dir, que pare i fill coincidiren amb la dedicació a l'art escultòric i ambdós empraren primordialment la primera matèria del ferro.

També, en Miquel ens confirma el que fou el seu progenitor, en Joan Sarasate, que a més de ser un virtuós del violí, d'aquí el sobrenom de l'immortal Mestre Pau Sarasate, fou un cercador de la saviesa. I sobretot una excel·lent persona. Ens diu que la millor herència rebuda del seu pare va ser la seva filosofia, amb l'especial forma de viure la nostra existència.

**Quan es despertar, amb vitalitat revolucionària, la vena artística d'una manera ja més madura dins en Miquel Sarasate?**

- No estava gens endormiscada, doncs després que el meu pare morí em vaig llançar a fer tot el que havia covat i bullia dins mi. Ben aviat vaig poder mostrar arreu del món les meves creacions. Varen haver de passar bastants d'anys. Durant el temps de plena activitat de mon pare, vaig preferir que ell fes la seves obres, mentre jo romania en silenci. Posteriorment, va ser quan vaig sortir a la llum i el resultat fou una bona acollida dins el món del art.

**També fou així amb la teva gent?**

- Lamentablement al meu poble es allà on menys es coneix la meva obra. I això que la meva galeria està oberta a tothom i d'una manera especial a la gent d'Artà. Però he de confessar que rep més visites de gent de fora que dels meus paisans.

**A què creus que es debut aquest fet tan estrany i que pareix confirmar allò de que "ningú és profeta a casa seva"?**

- Sens dubte que per la "beneitura" que jo parl habitualment castellà, que amb el meu cas és la meva llengua materna i parlada sempre a ca meva. Crec que pareixerà incomprendible però és un fet ben real. Malgrat tot som ben apreciat per totes les parts d'altres indrets, on està prou valorada la meva creació escultòrica.

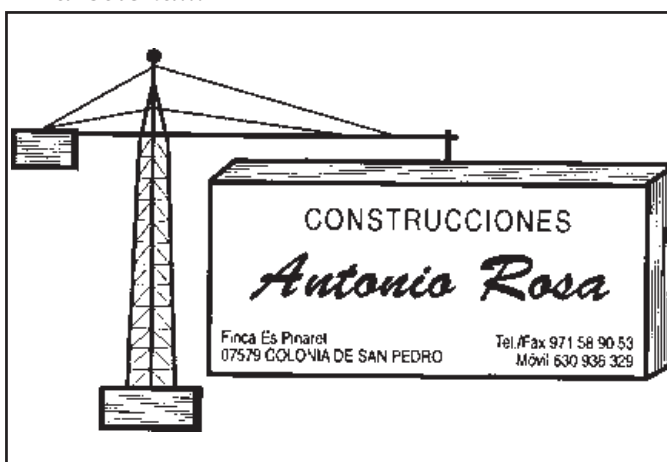
**És un detall curiós el seu estudi del carrer de Son Servera, vora la rotonda, amb les quatre direccions semblen els quatre punts cardinals, simbolitzant la seva universalitat. Per quants de llocs del món hi ha escultures teves?**

- Entre moltes d'altres tenc obres, sobretot a llocs públics, a Cuba (La Havana, Gramma...), Rurt (Alemania), Sofingen, Ascona i Berna (Suïssa), Montreal (Canadà), a la Diagonal de Barcelona...

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370





**Has exposat i tens la teva creació metàl·lica per tot aquests països llunyans, però quina vinculació especial tens amb Cuba?**

- Parlar de Cuba és parlar de cosa que estimo amb tot el meu cor. Hi vaig sovint perquè m'hi sent molt bé amb la seva encantadora gent. Allà m'han demostrat de debò que són excel·lents persones i, a més a més, han apreciat les meves creacions de manera singular.

**Exposicions?**

- A Alemanya (Bonn i Colònia), Suïssa, Barcelona... i una trentena a Mallorca.

**Per què es diu que tens i exerceixes habilitats pedagògiques?**

- És així, gaudesc de compartir tot allò que jo sé. En concret a L'Havana vaig donant cursos damunt tecnologia i art del metall.

**Algú va dir que tu eres en Gargallo del nostre temps, n'estàs d'acord?**

- No sols admir autors destacats com Gargallo i altres que m'han precedit, sinó que crec que m'han influenciat amb la seva creativitat. En realitat tots som conseqüència del nostre passat.

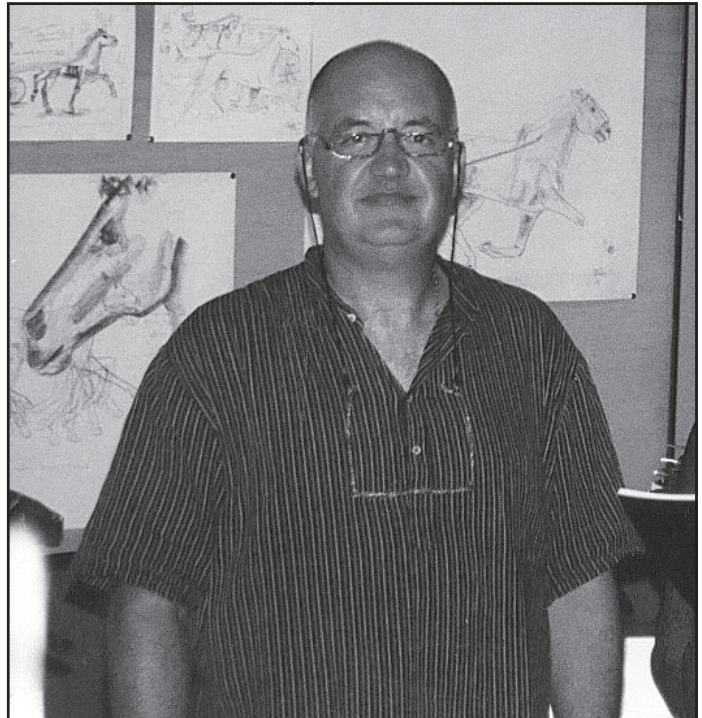
**També s'ha comentat el paral·lelisme amb en Miquel Barceló. Què ens dius de la seva ascendent carrera artística?**

- Som un gran admirador de la creativitat de Barceló, però he de confessar que li tenc enveja de l'ampla relació social, tan decisiva i important per la divulgació de tot artista.

**Estan les teves obres a l'abast de tothom?**

- Sens dubte. Una prova la tenim en les litografies que les venc a cent vint euros.

**Les teves obres, entre abstracte i figuratiu, són sempre de ferro forjat?**



- Sí, un noranta per cent de la producció és en ferro i, com a complement, un deu per cent en acer.

**Fer una obra en forma de cubisme o surrealisme, és simplement qüestió de mans?**

- De cap manera. Quan faig una escultura primordialment és el pensament que la concep. Apostant sempre pel que és modernitat en contra del que és antiguitat.

Dialogant amb en Miquel Sarasate es cau en la convicció que estima amb gran mesura la seva independència, que lluita per no estar fermat a res que no sigui la força interior, d'on sorgeix l'impuls de la seva creativitat.

Cristòfol Carrió i Sanxo

**HOTEL  
CASAL  
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615  
E-mail: casalaria@terra.es



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**

# Festes de Sant Pere 2004

## Juny

### Divendres 25

A les 20.30 h, **inauguració de les festes** amb la sonada, des de la mar i al llarg del passeig Marítim, dels xeremiers de l'Escola Municipal.

A les 21 h, **mercadet de Ses Pucetes**, al passeig Marítim de la Colònia de Sant Pere.

A les 23 h, **concert de música tradicional** amb el grup Nou Romancer i, a partir de les 23.30 h, **torrada de sardines** per a tothom que en vulgui menjar devora la platja de la Colònia.

### Dissabte 26

A les 12.30 h, pesada de la Diada de Volantí. Ho organitza: Club Nàutic. (Programa a part)

A les 20 h, festa d'aniversari de l'Associació de Persones Majors de la Colònia i **homenatge als socis octogenaris** d'enguany. Acte seguit, lliurament dels trofeus del Torneig de Petanca i refresc per als assistents, al Club de Persones Majors. Ho organitza: Club de Persones Majors de la Colònia de Sant Pere.

A les 20.30 h, **partit d'hoquei (3 x 3)** de les categories infantil i aleví, al Poliesportiu Cap Ferrutx.

A les 22.30 h, **verbena camp** a la plaça de Sant Pere, amb l'actuació de les orquestres Champagne i Brumas.

### Diumenge 27

A les 9 h, **passeig cicloturístic** d'Artà a la Colònia i tornada. Partida des de la plaça del Monument. Berenar a la plaça de Sant Pere. Ho organitza: Club Ciclista Artanenc.

A les 17 h, **mercadet d'objectes brodats**, a Ca Ses Monges, en benefici de la Parròquia. Romandrà oberta fins dimarts 29.

A les 20 h, **partit de vòlei** sènior masculí entre el Club Vòlei Artà i velles glòries del club, al Poliesportiu Cap Ferrutx. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

A les 21.30 h, **concert de Sant Pere**, a càrrec de

la Banda de Música d'Artà, a la plaça de Sant Pere.

### Dilluns 28

A les 20.30 h, **concert** a càrrec de l'Escola Municipal de Música, a l'església de la Colònia de Sant Pere. Ho organitza: Amics de la Música.

A les 21.30 h, inauguració de la nova sala d'exposicions de la plaça de Sant Pere i de l'**exposició fotogràfica** de Damià Bisbal, *Estiu a la Colònia: anys cinquanta*. Romandrà oberta cada dia, de les 20 h a les 22 h. Ho organitza: Fons Local de la Biblioteca d'Artà.

### Dimarts 29

A les 19.30 h, **ofici solemne en honor a Sant Pere**. En acabar, processó marítima de Sant Pere.

A les 22 h, representació de l'**obra de teatre** *La visita d'un inspector*, a càrrec del Grup Escènic Artanenc, a la plaça de Sant Pere.

A les 24 h, **focs artificials a la platja**, a càrrec de Pirotècnia Jordà.

### Dimecres 30

A les 21 h, II Circuit de Vòlei Platja Nocturn, a la platgeta. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

## Juliol

### Divendres 2

A les 19 h, **teatre infantil amb un contacontes, a càrrec de Bernat Mayol, a la Biblioteca Municipal**.

A les 23 h, **concert jove** amb els grups Cirrosis, Síndrome de Abstinència i Estierkol, a la plaça de Sant Pere.

### Dissabte 3

A les 11 h, amollada de coloms, al Club Nàutic.

A les 20 h, **mercadet artesanal**, devora la platja, amb artesans de joieria, fusta, paper, pedra i teles. Hi haurà tot tipus de complements: arracades,

# JOIERIA VIKY

## RELLOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)



cinturons, llums, escultures, penjolls, etc.

A les 20.30 h, **XV Cursa Popular Festes de Sant Pere**. Sortida i arribada a la plaça de Sant Pere. Es faran dues curses segons l'edat dels participants. Menors de 16 anys: partida a les 20.30 h. Majors de 16 anys: partida a les 20.45 h. Categories: sènior femení, sènior masculí i veterans (nascuts fins l'any 1964).

A les 23.30 h, **verbena popular** a la plaça de Sant Pere, amb les actuacions de les orquestres Xalesta, Malpaso i Grup Sonor.

#### **Diumenge 4**

A les 21 h, **vetlada de ball de bot**, a càrrec de l'agrupació Artà Balla i Canta, a la plaça de Sant Pere.

#### **Dilluns 5**

A les 19 h, **vòlei platja** per a tothom, a la platgeta de la Colònia de Sant Pere. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

#### **Dimecres 7**

A les 21 h, **II Circuit de Vòlei Platja Nocturn, a la platgeta**. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

#### **Divendres 9**

A les 20 h, **teatre de teresetes** amb l'obra *El Titellaire*, a càrrec del grup de Teatre S'Estornell, al Centre Cultural de la Colònia. Ho organitza: Biblioteca Municipal de la Colònia de Sant Pere. Hi col·labora: Centre Cultural.

A les 22 h, **cinema a la fresca** amb la pel·lícula *Cercant en Nemo*, al Poliesportiu Municipal Cap Ferrutx.

#### **Dissabte 10**

A les 20 h, **nit de futbol**, al Poliesportiu Municipal Cap Ferrutx.

A les 21.30 h, **pa amb oli solidari**, a la plaça de Sant Pere. Ho organitza: Consell Parroquial.

#### **Diumenge 11**

**Jornada de portes obertes a l'Escola de Vela**

A les 19 h, **II Travessia de Natació Costa de la Colònia de Sant Pere**. Inscripció i arribada a la

platgeta de la Colònia. Es faran tres curses, segons l'edat dels participants. Informació a l'oficina de la Colònia o a la Piscina Municipal d'Artà.

A les 20 h, **fiesta infantil** amb cucanyes i jocs de carrer. A partir de les 20.30 h, actuació del grup d'animació Espaghetti, a la plaça de Sant Pere.

#### **Dilluns 12**

A les 19 h, **vòlei platja** per a tothom, a la platgeta de la Colònia de Sant Pere. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

#### **Dimecres 14**

A les 21 h, **II Circuit de Vòlei Platja Nocturn, a la platgeta**. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

#### **Dissabte 17**

A les 11 h, **IV Regata fins al faralló d'Albarca** i volta al faralló. Concentració a l'esplanada del moll. Ho organitza: Club Nàutic.

A les 20.30 h, **partit d'hoquei (3 x 3)** de pares contra fills, al Poliesportiu Cap Ferrutx.

#### **Diumenge 18**

A les 20 h, **partit de bàsquet** sènior femení, al Poliesportiu Cap Ferrutx. Ho organitza: Club Bàsquet Sant Salvador.

A les 22.30 h, **jazz** al passeig Marítim, amb el grup Artà — Ciutat Reunió.

#### **Dimecres 21**

A les 21 h, **II Circuit de Vòlei Platja Nocturn, a la platgeta**. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

#### **Dissabte 24**

A les 21 h, lliurament de trofeus i sopar per a socis del Club Nàutic, al Club Nàutic.

#### **Diumenge 25**

A les 20.30 h, **concert al torrent de Na Borges**, a càrrec de les bandes de música de Santa Margalida i Artà.

#### **Dimecres 28**

A les 21 h, **II Circuit de Vòlei Platja Nocturn, a la platgeta**. Ho organitza: Club Vòlei Artà.

*Café*  
**Gran Via**  
*Artà*

(Tomeu i Jaume)  
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto**  
**sin compromiso**  
C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà

## L'Orquestra Oasis acaba d'enregistrar el seu segon CD

*I em salvaré! és el títol de la nova proposta del grup artanenc*

L'Orquestra Oasis acaba d'enllestir el seu segon CD que ben prest sortirà al mercat. La nova proposta del grup durà per títol *I em salvaré!* que, a més el títol d'una de les cançons que integren el CD, fa referència a la situació que està vivint Mallorca. Segons ens han comentat els mateixos membres del grup, en aquesta cançó és com si Mallorca cobràs vida i parlàs de la seva situació. Cada un dels 12 temes que completen el CD ha estat enregistrat durant els mesos de febrer i març als estudis Inet So d'Algaida. Els músics que han participat a l'enregistrament de les cançons són els mateixos components de l'Orquestra Oasis que abans de tancar-se dins l'estudi han dedicat moltes hores i esforços per treure el major partit a cada una



de les cançons. Actualment l'Orquestra Oasis la formen 9 músics: Sebastia Perelló, trompeta; Pedro Mestre, trompeta; Toni Nebot, saxo tenor; Pep Santandreu, trombó; Joan Oliver, guitarra; Miquel Àngel Sales, baix; Pere Garcies, teclat; Àngel Caperotxipi, bateria i Biel Tous, saxo alt i veus. Amb aquest CD l'Orquestra Oasis el que pretén és oferir una petita mostra d'aquelles cançons més significatives del seu repertori habitual. Dels 12 temes enregistrats n'hi ha 5 que són versions de melodies ben conegudes i que tenen lletra de Biel Tous. A més, n'hi ha un, *El rock de païssa*, que comparteix l'autoria de lletra i música de Biel Tous i Pere Garcies. Segons ens han comentat els músics de l'Orquestra Oasis la seva feina ha finalitzat i ara resten pendants els retocs finals a l'estudi: maquetació, masterització, etc. Tot i que encara no tenen una data concreta, les previsions del grup són que el CD vegi la llum aquest estiu.

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



**Hormigones**

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

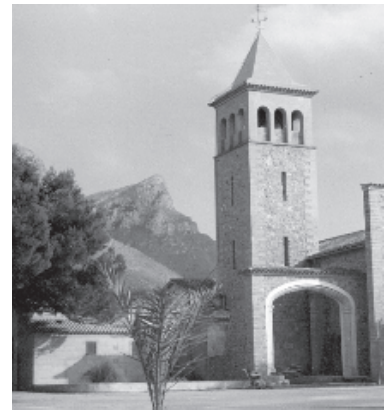
Fax: 971 56 52 87

971 836 461



## Festes de Sant Pere 2004

Aquests dies els coloniers hem rebut una bossa plena de lletres que ens desgranen el programa de la nostra festa major. L'anagrama és un peix volador, símbol, potser, d'alegria i fantasia. 22 dies de festa amb espectacles i activitats per a petits i grans. 22 dies en els quals el nostre poble serà punt de referència pels demés pobles de la comarca. Tots ens hauríem d'afanyar en fer acollidora la nostra vila curant que les places i els carrers estiguin nets i els jardins arreglats. L'exterior d'un poble és l'espai que mostra aspectes importants de la cultura i tarannà dels seus habitants i, també, dels seus governants. Iniciem, doncs, unes festes que s'han preparades amb interès i moltes hores de dedicació per part de la regidora de cultura, Elvira Piris, pel responsable municipal de la Colònia, Lluís López i pels representants d'entitats ciutadanes amb el desig de què siguin unes festes de tots i per a tots. Que no falti tampoc la nostra col.laboració i participació.



(J. Caldentey)



## Urbanització Montferrutx

Bona feina la realitzada pels alumnes de l'Escola Taller "Parcs Naturals de Mondragó i Llevant"; La zona verda central de Montferrutx ha quedat que dóna goig veure-la. Durant tres setmanes vuit alumnes i el seu mestre han treballat llevant la brossa i herbam que cobria aquest tram de zona verda d'aquesta sector de la Colònia. És sabut que a les finques públiques del Parc Natural de Llevant s'hi estan desenvolupant dos tallers: un de reparació i reposició de marges i un de cura de boscs. Cada un d'aquests tallers consta

de 8 alumnes amb el seu respectiu mestre i té una durada de 2 anys. L'Escola Taller Parcs Naturals de Mondragó i Llevant pertany al Consell Insular de Mallorca i desenvolupa la seva activitat dintre dels Parcs Naturals. El treball de desbrossament que s'ha fet a la Colònia es deu a un acord puntual de col.laboració entre l'Escola Taller i l'Ajuntament d'Artà.

El mestre del grup forestal manifestà a Bellpuig les seves queixes pel mal ús que fan de les zones verdes determinats veïns, quan hi aboquen



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

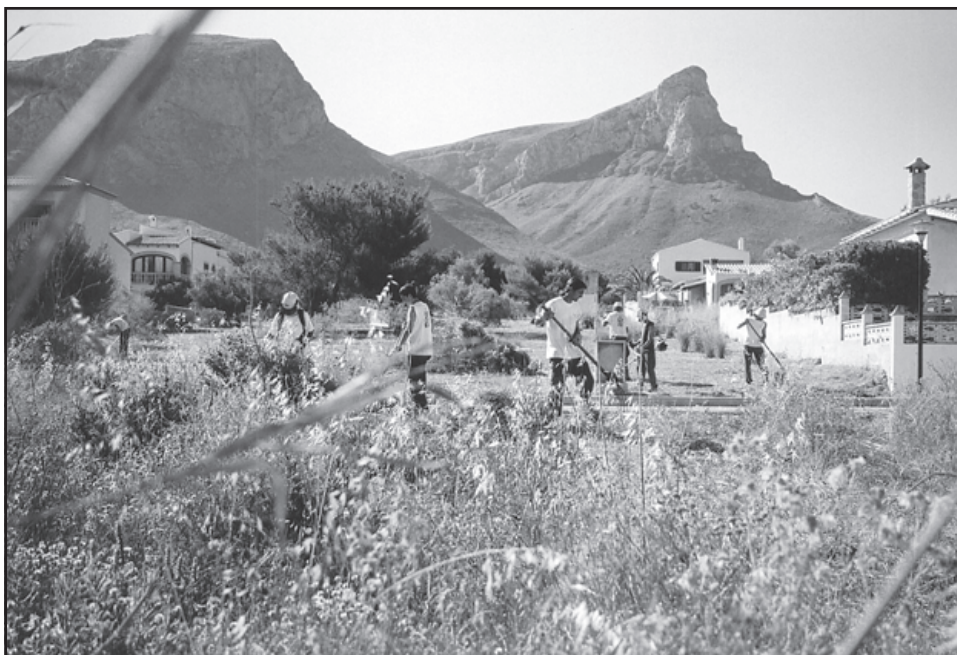
CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

enderrocs, llaunes, plàstics, papers, etc., així com també branques i fullam de tota classe procedents de la neteja dels jardins particulars. Això molesta els alumnes de l'Escola Taller que són educats amb en el respecte a la natura i al paisatge.

Fem una crida, doncs, a la responsabilitat de tots els veïns i persones que utilitzen les zones verdes a tenir cura de no embrutar les zones públiques i contribuir a cuidar-les conscients de què el destí dels nostres espais verds depèn en gran manera de l'ús que entre tots en fem.

A Montferrutx resten encara molts d'espais verds per netejar. Ben de bo que la tasca que s'és començada continuï i així podrem gaudir tots del conjunt de zones verdes més extens de la Colònia.



## **El Centre Escolar de la Colònia de Sant Pere** **Conversa amb Eva Ceijas Presidenta de l'AMIPA**

Eva Ceijas és des de fa dos anys la Presidenta de l'AMIPA del centre escolar públic de la Colònia de Sant Pere. Eva i la directiva que presideix s'han caracteritzat per un recolzament incondicional al centre, i no han reparat en esforços de tot tipus per a obtenir pels nins i nines de la Colònia, una escola digna i eficient. La seva tasca no ha estat fàcil, però Eva i el seu equip són d'aquelles persones, que quan tenen clars els objectius tiren endavant fins a assolir-los. En motiu del fi de curs Bellpuig ha parlat amb ella per a transmetre a l'opinió pública els seu parer sobre el funcionament de la nova escola.

**El curs escolar ha conclòs. Ha estat el primer any en què els nins i nines de la Colònia han**

**tingut un centre com pertoca. Com valors aquest any?**

La valoració que en faig és molt positiva. Ha estat un curs escolar mogudet: estrenar el nou espai i posar en marxa allò que tant volíem i pel que tant havíem lluitat: **!UNA ESCOLA NOVA!** Crec que en la festa espectacular de fi de curs, plena d'amor i de detalls que parlen per si mateixos, deixarem clar que tots estam contents, molt contents.

**¿Quins aspectes valors com a més positius?**

La ubicació de l'escola. És, sense cap dubte, un espai immillorable i fabulós. La dedicació dels pares i mares que amb la seva col.laboració i participació han demostrat una vegada més que

## **BAR ELS ARCS**



**VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:**

**Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí**

**I  
Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**



senten l'educació dels fills i filles com a cosa propi i de tots. I de les mestres no sé com dir-ho, però si hagués de qualificar la seva dedicació i entrega les poso, sense dubtar-ho la nota màxima: Un DEU.

### ¿I com a més negatius?

M'agradaria poder donar una opinió més positiva de les institucions públiques, però la realitat viscuda no ho fa possible. La Conselleria d'Educació ens ha tingut totalment oblidats. Després d'un any encara no s'ha inaugurat el Centre, ni s'ha dotat de mobiliari ni de material educatiu i didàctic. Tampoc té encara el menjador que es suposava estaria en funcionament a inicis de curs. En quant al nostre Ajuntament hem de senyalar la seva manca total d'interès en col·laborar amb el Centre i la seva falta de suport a l'hora de posar-lo en funcionament. L'edifici segueix sense recepcionar i sembla que ningú vol assumir responsabilitats.

### ¿Què necessita el Centre per a ser l'escola que l'AMIPA somnia pels seus fills?

La nostra escola necessita unes institucions públiques que comparteixen el nostre somni, que no és altre, que tenir una escola acabada, amb el seu mobiliari adient, amb materials i mitjans didàctics, amb patis amb l'equipament que correspon a una escola de les característiques de la nostra. Les nostres necessitat i els nostres somnis són que les institucions públiques i educatives ens escoltin i tractin a la nostra escola, com l'escola que és, una escola amb necessitats concretes que necessiten ésser pensades des d'aquí. El meu somni és elemental: que el personal educatiu i l'AMIPA ens puguem dedicar amb totes les nostres forces a projectes amb els nins, que són en definitiva el més important. I vull acabar dient, que crec i ten fe en la nostra escola, en el projecte que mares, pares i mestres compartim. Tenc la certesa total que aquesta, la nostra escola, marcarà la història del nostre poble

de la Colònia de Sant Pere.

### Els infants de la Colònia tornen viure la màgia del teatre escolar

Els més petits de l'escola de Sa Colònia de 3 i 4 anys varen transmetre un missatge d'amor a la vida, un cant a la recerca de la felicitat humana, amb una adaptació del conte: **el petit rei de les flors**. Tot això amb un decorat brillant, màgic i ple de vida elaborat pels infants en diferents tallers de plàstica on es treballaren diferents tècniques



artístiques. El misteri del llums donà vida i màgia a aquell escenari que després es va omplir amb les paraules i gests de tan joves actors que mostraren una gran concentració i habilitats de dramatització extraordinàries. El que més em va emocionar, l'espectadora més propera, va ser l'espontaneïtat, i la forma en que els infants gaudiren i disfrutaren a l'escenari: ballant, parlant i transformant-se en autèntics pirates, reis i princeses... M'atreveria a dir que els infants, amb els vestuaris tan meravellosos elaborats per grans dissenyadores, també saberen transportar a tots els espectadors al món que ells visquen. L'emoció i llàgrimes dels qui més els estimen no faltaren.

Els infants més grans interpretaren una versió del clàssic **Na Blanca Neus i el set Nanets**. Mai havia vist un castell tan autèntic, tan misteriós, fruit de la participació amb l'escola dels nostres artistes

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

: Carl i Tofol, qui crearen una atmosfera impressionant per donar vida la història.. I alla desfilà l'hermosa blancaneus i tots els Nanets

Moltes gràcies a tots, als infants per ser com son, a les grans dissenyadores del vestuari les mamàs, a Miquel, per donar-nos la seva veu profunda i hermosa, a Carl i Tofol pel seu art, i al tècnic i gerent del teatre qui ens acolliren al teatre com si fossim a casa nostra.



### Festa de fi de curs de l'escola de sa Colònia.

El curs havia de concloure amb una gran festa de participació, mostra de com funciona l'escola de la Colònia. Coreografies dels infants de l'escoleta, i de l'escola, totes les educadores de l'escoleta i escola ens convertirme en Los lunies i el que ens va sorprendre a tots va ser la participació dels pares i mares que donaren vida a personatges molt còmics, una dona de neteja que instruïa a tot el que a la festa s'acostava, policies i carters comparegueren i crearen una atmofera que l'espectador, suposo no sabia si estava preparada o no, per acabar amb una gran coreografia. Us puc ben assegurar que va esser un mai acabar de

sorpreses per tots els que hi participaren, infants, mestres i pares mantingurem el secret de l'actuació fins a la festa i el divendres ens enriquirem i divertirem uns dels altres.

L'escola és de tots, i és molt hermós veure que així es senti.

L'any qui ve esperam als padrins i padrines que tant ens poden contar. Vos esperam a l'escenari i així totes les generacions hi seran representades.

Dolors Ribes

## Club Nàutic

### V Trofeu Club Aigua Esport

El Club Nàutic ha patrocinat el V Trofeu Club Aigua Esport d'Artà en el que hi participaren quatre-cents nedadors i nedadores vinguts de tota Mallorca. Agustí Espinosa, president del Club Nàutic de la Colònia i Manolo Galán, regidor d'esports, lliuraren els trofeus als guanyadors. Molts dels trofeus foren guanyats per esportistes del Club Aigua Esport d'Artà.

En la secció d'esports trobareu informació amplia i detallada sobre aquesta important competició.





## Concurs de Pesca amb volantí

Dia 26 de juny, a partir de les 9h. es farà el popular concurs de pesca amb volantí. L'entrega de trofeus tindrà lloc dia 24 de juliol, en el transcurs del sopà per als socis del Club, que tindrà lloc al restaurant Club Nàutic.

Així mateix la Directiva del Club, en una carta enviada als socis, recorda que dia 3 de juliol hi ha el passeig d'embarcacions a vela, passeig conegut com "amollada de coloms".

Dia 11 del mateix mes es celebra la diada de portes obertes de l'Escola de Vela i els dies 17 i 18 tindrà lloc la Regata de Creuers al Faralló d'Aubarca.

Els socis o altres persones que tinguin interès en participar en els **Cursets de Vela** que organitza la Secció de Vela del Club poden personar-se a les oficines del Club o cridar al tel. 971-599118.

## Última regata de la lliga hivern-primavera de vela

Diumenge, dia 13 de juny, es va celebrar la darrera regata de la lliga hivern-primavera de vela. El dia es va aixecar ben interessant, ja que el vent bufava amb molta intensitat, per això tots els participants que anaven arribant a la terrassa del Club Nàutic no feien res més que dir: "Avui serà gros, amb aquest vent els vaixells més petits necessitaran molta tripulació per tal d'aguantar-se drets!" "A veure si haurem de suspendre la regata!"... Però, tot i la virulència del vent (força 4/5 de Llevant), tothom s'embarcà i sortí a fora del port per a poder experimentar, amb les veles hissades, les condicions meteorològiques que caracteritzaven la jornada. Així i tot, molts dels velers participants es feren enrere en veure que el comitè organitzador tardava tant a donar el senyal de sortida, i preferiren tornar a entrar al moll perquè no tenien ganes de lluitar contra les ones i el vent. La resta de vaixells van preferir esperar un poc, i sort que ho van ver, ja que a poc a poc el vent anà amainant, fins a arribar a força 3.

A l'anterior regata la classificació havia quedat



molt emocionant, i els tres primers havien de lluitar de valent per tal d'aconseguir la primera posició de la lliga. Per aquesta raó, cap d'ells no es feu enrere, ja que tots tres tenien l'esperança de quedar al capdavant, i és clar, ja se sap, *Qui no s'arrisca no pisca!* Després de quasi dues hores de regata -el recorregut de la qual consistí en un TRIANGLE OLÍMPIC- l'**AIA** (de Miquel Oliver)

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## SANCHO GARCÍA



**C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà  
Teléfono 971 83.69.90  
Móvil 687 07.62.32**

va quedar primer. En segon lloc va arribar l'**HESPÉRIDES** (de Toni Massanet) i el tercer en creuar la meta fou el **CAPSA DE MIXTOS** (de Jaume Fullana. Així doncs, després de compensar els temps -segons el ràting de cada vaixell- i després de fer la mitjana de punts amb la resta de regates realitzades durant tot l'hivern, la classificació final d'aquesta lliga ha quedat de la següent manera:

| POSICIÓ | VAIXELL         | ARMADOR           | CLASSE | PUNTS |
|---------|-----------------|-------------------|--------|-------|
| 1       | AIA             | Miquel Oliver     | 2      | 13    |
| 2       | CAPSA DE MIXTOS | Jaume Fullana     | 1      | 14    |
| 3       | HESPÉRIDES      | Toni Massanet     | 1      | 15    |
| 4       | NEW WAVE        | Roger Mendiola    | 1      | 30    |
| 5       | TACUMA          | Antoni Llinàs     | 2      | 32    |
| 6       | NADIR           | François Auclair  | 2      | 37    |
| 7       | MADRUGADA       | Gino Crescioli    | 2      | 40    |
| 8       | GROC II         | Miquel Vanrell    | 2      | 46    |
| 9       | MARCOA          | Miquel Deyà       | 2      | 56    |
| 10      | IDEFIX          | Bernard Weidmann  | 2      | 61    |
| 11      | LLUM D'ARTÀ     | Jesús A. Solís    | 2      | 63    |
| 12      | TIVOLI          | Bartolomé Morell  | 2      | 63    |
| 13      | AIA III         | X. Sastre/X. Fiol | 2      | 65    |
| 14      | CHISPA          | Miquel Isern      | 2      | 76    |
| 15      | ANGELS          | Rafel Roig        | 2      | 80    |

que es celebrarà els dies 17 i 18 de juliol. D'altra banda, cal donar l'enhorabona a la resta de participants de la nostra lliga, no només per la seva constància i il·lusió, sinó també pel clima extraordinari que han contribuït a crear entorn d'aquest esport tan estimat per la gent que vol aprofitar al màxim el medi aquàtic sense fer-ne malbé els seus components. Així doncs, felicitats a tothom, i ànim per seguir tirant endavant un projecte tan important com aquest.

Finalment, cal recordar que durant els mesos de juliol i agost s'aniran realitzant cursos de vela per a totes les edats. Els interessats, dirigiu-vos el més aviat possible a les oficines del Club Nàutic Colònia de St. Pere, perquè tots els grups -a hores d'ara- ja es troben bastant plens.

M.R.C.E.

Ens plau donar la nostra més sincera enhorabona a Miquel Oliver per haver guanyat la lliga (amb l'**AIA**, que és un vaixell del tipus *Grand Solei*) i també per la seva bona actuació a la regata Barcelona-Port de Pollença, sobretot perquè hem estat testimonis de la seva dedicació constant i del seu esforç immensurable per tal de millorar, dia rera dia, la seva tècnica. Aquest primer i merescut premi és un meravellós **PLOTTER Fx 324 Map** de la marca **Magellan**. Al segon i al tercer classificats se'ls regalarà un GPS SporTrak, també de la marca **Magellan**, i tots ells seran entregats als guanyadors després de la pròxima regata (*Trofeu Faralló d'Albarca*),



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

|   |                |             |
|---|----------------|-------------|
| CATALINA TH. BONNIN                       | ANTONI BISBAL  | RAUL BILBAO |
| GRADUAT SOCIAL<br>CORREDOR D'ASSEGURANCES | GRADUAT SOCIAL | ECONOMISTA  |

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



## **Supressió de la missa dels diumenges a les 20.30 a l'Església Parroquial.**

De tots és coneguda la dificultat que vivim a l'Església per incorporar les noves generacions a la pràctica dels mitjans tradicionals del catolicisme. Un d'ells, el que ara ens ocupa, és la celebració dominical del sacrament de l'Eucaristia. Això provoca un progressiu envelliment i disminució de la congregació de persones que acudeixen a celebrar la missa els diumenges. A Artà, en concret, aquest problema s'agrava per la multiplicitat de centres de culte i l'abundància de l'horari de misses dominicals que provoca que moltes celebracions siguin comunitàriament molt pobres.

A Artà, encara que siguin jubilats, comptam amb la col·laboració de molts de preveres, i això fa que no sigui un problema el servei de l'Eucaristia. Per això, els responsables de la parròquia, no hem pres mai l'opció de solucionar el problema de la pobresa comunitària de les nostres celebracions reduint l'horari de misses i concentrant a totes les persones en unes poques celebracions. Pensam que solament seria una solució parcial, dolorosa per l'afecció de la gent al seu centre de culte tradicional, i difícil de justificar ja que aquí no patim manca de preveres.

De la parròquia sempre hem optat per potenciar algunes celebracions dotant-les de major riquesa comunitària i confiant que les persones optin per assistir-hi. Per això no hem retocat l'horari de misses.

Sabem que la missa és canònicament vàlida fins

i tot encara que el prevere sigui tot sol. Però creim que quan la pobresa de la gent que congrega és extremada, es converteix en molt poc significativa.

Aquest és el cas de la missa

de les 20.30 hores del diumenge vespre. Creim que ha arribat al punt que la persona que hi assisteix, en lloc de gaudir d'una trobada amb la comunitat dels cristians, passa pena de veure els pocs que són.

Sense cap dubte, si es tractàs d'un poble sense cap missa en tot el diumenge, valdria la pena que un prevere es desplaçàs d'enfora per celebrar encara que fossin un o dos fidels. I la missa seria profundament significativa, ja que seria la missa del diumenge d'aquell poble. Però la celebració de les 20.30 a l'Església Parroquial és ja la sisena celebració que es fa dins el poble d'Artà. No té cap valor de ser única. Ademés, pensam que les persones que normalment hi assisteixen, no han de tenir cap problema per acomodar-se a una altra de les múltiples misses que es fan.

Per totes aquestes raons, els responsables de la Parròquia hem decidit que de manera experimental, a mode de prova, durant els mesos de juliol i agost, no hi haurà missa els diumenges a les 20.30 a l'Església Parroquial. Al mes de setembre, en farem una revisió per veure si s'ha de tornar a fer o si ho deixam de manera definitiva.



**PARRÒQUIA  
D'ARTÀ**



### **Avisos de la Parròquia**

Novena de la Mare de Déu de Sant Salvador.

Com és tradicional, aquests 8 diumenges abans de dia 7 d'Agost convidam a pregar a la Mare de Déu per preparar interiorment la seva festa. L'exercici de la novena és cada diumenge després de la missa de Sant Salvador devers les 18.30.

### **Agraïments per la celebració del Corpus.**

El passat diumenge 13 de juny celebràrem la festa del Cos i la Sang de Crist. Com és tradicional, es va celebrar l'Eucaristia al santuari de Sant Salvador i després baixàrem en processó amb el Santíssim Sacrament voltant el pujol perquè la presència de Déu ompli tot el nostre terme. De la parròquia

volem agrair la col·laboració de totes les persones que ho han fet possible, especialment a la Policia Municipal que regulà el trànsit, i molt especialment a la Banda de Música que amenitzà la desfilada processional.

## DAMUNT S'ENVELADOR

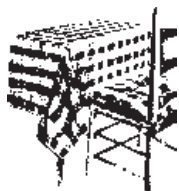
### La nostra societat, té necessitat de Déu?

Jo diria que sí, que tenim necessitat de Déu, del Déu de Jesús, un Déu bondadós, misericordiós, compassiu, etc. Ara bé, a mi -i supòs que a la societat també- ens sobra un Déu malcarat, que només ens faci la guitza, que sempre espera quina la faràs per condemnar-te i enviar-te de cap per avall a l'infern quan et moris. No; això no és així, però per desgràcia aquest Déu és el que molts de cristians anteriors a la meva generació varen conèixer. Em sembla que ja és prou dura la vida, plena de tribulacions, de problemes i entrebancs, com per tenir por fins i tot a trobar-se amb un Déu d'aquestes característiques. La nostra societat necessita un Déu d'esperança. Personalment, gràcies a Déu, només he experimentat el Déu de Jesús, però tenc coneixement de les pors i angoixes que van patir persones més grans que jo, a causa de la imatge que els van donar de Déu (el Déu inclement i rigorós del qual he parlat abans). Per desgràcia, encara hi ha persones cristianes -i catòliques- que pensen amb aquell Déu. És una llàstima. De vegades pens que pot ser la imatge que ens transmeten de Déu pot ser que bona part de culpa sigui de l'Església, d'una Església massa jeràrquica i conservadora, que només pensa més amb el poder que en el servei, i que ni tant sols no ha sabut posar-se a l'altura dels temps moderns. Si ets pessimista i et consideres una persona frustrada, et decantaràs per un Déu amb connotacions negatives, mentre que si ets una persona optimista gaudiràs amb la imatge del Déu que és del tot positiu. Jo estimo el Déu positiu i ja sé que -desgraciadament- no està de moda parlar de Déu.

A.E.

### Es lloga local

De 60 m2. Apte per despatx o tenda  
al carrer de P. Amorós, 15 (davant Na  
Caragol).  
Informes: Tel. 971 83 51 93



### Bar-Restaurant Ca'n Jaume

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -  
07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:** Variats  
Cuina Menú diari  
mallorquina Menjars  
Berenars Menjars per dur-se'n  
**Terrassa interior**

## Racó del poeta

### DE LA NIT I L'ALBA

Ai, quan tot el temps es perdi!  
Ai, quan la distància acabi!  
Quan l'entrellum no m'esmenti  
trams d'estels dalt la vesprada  
i l'alba em negui promeses,  
i delits, a l'esperança:  
Quins abís sorrat de fosca?  
O quin espai de llum mansa!  
Quin clot d'afanys i de somnis  
clos per allaus d'oblidances?  
O quins nous colors obrint-se  
per planes insospitades!  
Quin mar ambrosíac sens riberes!  
O quin llac, inert, de galivances?  
Què serà quan no-res sien  
en un tot la nit i l'alba?

### QUIN COPIÓS ANHEL

Quin copiós anhel amb gust de poc.  
Quin hàbit de claror trescant ulls clucs.  
Quina absurda frisor per anar enlloc.

### DEMBLE

Call quietuds opaques. I resquill penyores  
d'amors que endevín massa temps efímers.  
Per dins pleta moia, - redós de paraules-,  
cardines de versos em fugen d'incògnit.  
Qui em bufa a l'orella un estrany auguri  
de fraternes proves, d'esgotats inicis?  
Baldrigues de tedi em rullen l'escuma  
on voga el poema,- llagutet indemne.  
Així el meu demble, així la quimera,  
de captar pels vaires maragda enrancida  
amb ulls condolguts de maror i capvespre.

Si call la paraula, llavors tem silenci.

**Joan Mesquida i Muntaner** (Del seu  
llibre Atzabó)

### ESFANCLASSES DE REPÀS

- PROFESSORA DE CATALÀ AMB  
EXPERIÈNCIA DOCENT FA CLASSES  
DE:

Català, Castellà i altres assignatures

ESTUDIANT DE QUÍMIQUES FA  
CLASSES DE:

Matemàtiques, química i altres  
assignatures

**INFORMACIÓ: 629 84 75 88**



## Comentari hípic

Des de la darrera publicació s'han realitzat tres concursos de **salt d'obstacles** en els que han participat els habituals genets artanencs.

En el primer, realitzat a les instal·lacions de Son Gual, participaren na Margalida i na Catalina Gili disputant la prova de 0'80 m. i com ens tenen acostumats, realitzaren un bon recorregut a 0 punts.

En el segon, disputat a son Molina, n'Ignasi Brunet fou l'únic representant artanenc. Va participar a la prova d'1'10 m. fent 4 punts (un refús en una triple barra).

En el tercer, disputat a Son Gual, n'Ignasi amb n'Amaretto corregueren la prova de 1'10 barem A2 (guanyà qui fa menys punts i millor temps) fent un excel·lent recorregut, malgrat tomàs una barra. Vista la facilitat d'execució, l'entrenador i el genet, consideraren que participàs a la prova de 1'20 m. per anar agafant experiència en aquesta categoria.

Amb aquests concursos s'acaba la fase preparatòria i comença la fase competitiva per excel·lència amb el Ciutat de Palma el proper 16, 17 i 18 de juliol a Son Gual.

A la disciplina de **doma clàssica** Na Bàrbara Kock amb Jesuita i en Nadal Ferriol amb Hortelano participen a la "Copa es Cavall" al quart i tercer nivell respectivament. Es duen realitzats dos concursos a Son Gual aconseguint catorze punts cada un i ocupant la quarta posició a la corresponent categoria.

Nadal Ferrriol i Teïna obtingueren una quarta posició en el concurs realitzat a Son Gual havent corregut el nivell 4.

Destacar un altre cop Na Sonia Lackamer i Weesestar que continuen comptant en victòria cada sortida a pista, tornar-se'n proclamar campiona de Mallorca per segon any consecutiu.

El **concurs social** que s'havia de realitzar en el mes de maig es va aplaçar pel proper diumenge, 27 de juny, a partir de les 5 del capvespre a Na borrassa. En aquest es disputaran dues proves (nivell 1 i 2) i dues categories "juniors", menors de 16 anys i "seniors" per a majors. Destacar, una altra vegada, la col·laboració de **Miquel Sarasate** que com ve essent habitual, aporta una obra pictòrica que serà entregada al participant que tenguí la puntuació més alta del concurs.

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54



### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



**ARTÀ**  
T E A T R E

*Cafeteria*

C/ Ciutat, s/n.  
☎ 971 829 700  
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN  
**CINE BANK**

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 - ARTÀ - 971 83 69 21-  
**OBERT TOTS ELS DIES**  
De les 17 a 22 hores  
Diumenges tancat

## Comentari hípic

El Criterium dels 3 anys celebrat el passat diumenge al hipòdrom Municipal de Manacor fou una carrera impressionant no tan sols per l'emocionant final sinó perquè els registres dels quatre primers classificats foren "galactics. Ningú es podia creure que poltres de tres anys poguessin rodar a 1.17 sobre 2.375 mts en una pista de només 645 mts de corda. Referent a la participació dels nostres cavalls locals a les seves respectives carreres cal destacar les dues victòries dels cavalls propietat de Josep Ferrer



"S'Estelrica". El cavall Hestambuk demostra una vegada més la seva qualitat i suma una altra victòria al seu casiller i ja du dos primers en només tres participacions. La seva companya de quadra, Ho Quin Abril, també debuta al igual que Hestambuk amb una victòria presentant un bon estat de forma. De la quadra Sa Corbaia el petit però valent Jatkinson VX va guanyar fàcilment la seva carrera mentre que l'altre representant d'aquesta quadra, Happy Day VX, sumava una quarta posició i dels Germans Fuster el regular Hispano Gowan es va classificar en tercer lloc. Per a finalitzar cal recordar als aficionats que s'ha iniciat la temporada nocturna als dos hipòdroms mallorquins i que les carreres a Son Pardo se celebraran els divendres.



CALA RAJADA  
c/ J. Sebastià Elcano, 19  
Tel. 971 563 795  
Fax 971 565 411

ARTÀ  
c/ Ciutat, 46  
Tel. 971 836 180  
Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES



**Comercial**  
**CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**

**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL**  
**SERVICIO POST-VENTA**





**RANQUING FINS DIA 20 DE JUNY**  
**LIDER: HOLLI HOLIC**

| NOM DEL CAVALL   | MILLOR TEMPS | 11/06/04  | 12/06/04 | 20/06/04 | PUNTS TOTAL |
|------------------|--------------|-----------|----------|----------|-------------|
|                  |              | SON PARDO | MANACOR  | MANACOR  |             |
| CAPRICE DE NILLE | 1.17         |           | 4RT      |          | 18          |
| CASANOVA         | 1.20         |           |          |          | 10          |
| DUQUE MORA       | 1.20         |           |          |          | 12          |
| E.CRISTINA       | 1.20         |           |          |          | 4           |
| EMILIO SPEED     | 1.17         |           |          |          | 9           |
| ESTAR DE NUIT    | 1.18         |           |          |          | 13          |
| EUTERPE          | 1.20         |           |          |          | 3           |
| FILET D'OR       | 1.17         |           |          |          | 7           |
| FINE DE FOPHI    | 1.18         |           |          |          | 17          |
| FURIOSA STAR     | 1.20         |           |          |          | 10          |
| GALLITO DE VIDAL | 1.20         |           |          |          | 17          |
| GENIOSA          | 1.21         |           |          |          | 3           |
| GENTILE DE NUIT  | 1.19         |           |          |          | 29          |
| GLEAM BOWL       | 1.21         |           |          |          | 2           |
| GLEAM SPEED      | 1.20         |           |          |          | 2           |
| HAMBRO STAR VX   | 1.22         |           |          |          | 3           |
| HACUM SC         | 1.18         |           |          |          | 26          |
| HAPPY DAY VX     | 1.23         |           |          | 4RT      | 1           |
| HASK             | 1.18         |           |          |          | 26          |
| HESTAMBUK        | 1.22         |           |          | 1ER      | 8           |
| HELIANA          | 1.15         |           |          |          | 16          |
| HERACLITO SPEED  | 1.20         |           |          |          | 14          |
| HERES VX         | 1.22         |           |          |          | 7           |
| HISPANO GOWAN    | 1.18         |           |          | 3ER      | 11          |
| HO QUIN ABRIL    | 1.22         |           |          | 1ER      | 4           |
| HOLLI HOLIC      | 1.17         |           |          |          | 34          |
| JATKINSON VX     | 1.19         |           |          | 1ER      | 16          |
| JOLI DE FRANCE   | 1.19         |           |          |          | 13          |

## SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
 Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
 per a la piscina i el jardí**



## Natació

### «V Trofeu Club Aigua Esport Artà»

**Els nedadors del Club Aigua Esport Artà aconsegueixen 13 trofeus**

Èxit a nivell de participació, d'organització i esportiu en la cinquena edició del trofeu Club Aigua Esport Artà. 350 nedadors participaren en aquesta competició, des dels més petits, amb 7 anys, fins els majors, amb 68 anys. El temps no va acompanyar massa però la competició es va poder celebrar

sense cap problema. Els més petits començaren a les 9'30 i els nostres compliren a la perfecció:

**Jaume Roser aconseguí un quart lloc en la categoria benjamí, any 93**, nedant els 50 lliures amb un temps de 36"48; **Javi Muñoz** complí els pronòstics i **s'imposà en la categoria benjamí, any 92**, nedant els 50 esquena amb un temps de 32"55. S'ha de dir que les categories iniciació i benjamí nedaven 50 m. de qualsevol estil i la classificació es feia per taula alemana. La resta de marques dels nostres nedadors més joves varen ser les següents:

- 50 braça: M. Magdalena Cabrer (95), 59"95
- 50 lliures: Sebastià Grimalt (92), 37"20; Guillermo Gavilla (92), 32"61; Catalina



Rebassa (95), 55"43; Alicia Barba (94), 43"67. Els nedadors Maria Cursach, Jeroni Tello i Gori Gil varen ser desqualificats.

A les 12'00 les tocà el torn a les categories aleví, infantil, júnior, absolut i màster, que era on es tenien depositades més esperances de pòdium i no varen decebre. En la **categoria aleví any 93**, **M. Antònia Ribot aconseguí un quart lloc** nedant els 100 esquena amb un temps de 1'27"55; **M. Angels Ribot aconseguí la tercera posició en la categoria aleví any 92**, amb un temps de 1'11"70 als 100 lliures i **Xisca Tous la quarta plaça** nedant també els 100 lliures amb un temps de 1'12"32; En la categoria aleví any 90 el pòdium va tenir un clar color artanenc, **Javier de La Fuente es va fer amb la tercera plaça** nedant els



- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos  
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85  
Fax: 971 56 20 67  
E-mail: fcanboira@infoarta.com

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A  
Tel-Fax 971 835 375



100 lliures amb un temps de 1'03"82; **Albert García, quart**, amb un temps de 1'03"91 als 100 lliures i **Daniel De La Fuente, sisè**, nedant els 100 esquena amb un temps de 1'11"87. En la categoria infantil, any 89, **Marc Bisbal** aconseguí la tercera posició nedant els 100 lliures amb un temps de 1'02"71; en la categoria infantil any 88, **Rafel Nadal** quedà en sisena posició nedant els 100 esquena amb un temps de 1'11"84.; en la categoria júnior, amb 88, **Feriel Rabai** quedà en sisena posició amb un temps de 1'11"21 en els 100 lliures; **Rafel Cruz (85)** aconseguí la tercera posició en la categoria

**absoluta** nedant els 100 lliures amb un temps de 1'00"19 i **Inma Rosselló (86)** aconseguí la primera posició en la categoria absoluta amb un temps de 1'20"52 en els 100 lliures. La resta de resultats dels nostres nedadors varen ser els següents:

- 100 lliures: Miquel Toni Font (91), 1'23"69, millorant 2 segons la seva marca personal; Joan Cruz (91), 1'20"18; Guillem Roser (90), 1'04"97; Pilar García (93), 1'31"67; Glòria Liria (91), 1'29"06; Francisca Alonso (88), 1'22"52; Elisabet Vincent (90), 1'14"45 i Biel Colí (68), 1'09"63.

L'entrega de trofeus va ser a càrrec de Manuel Galán, Regidor d'Esports de l'Ajuntament d'Artà, Agustí Espinosa, President del Club Nàutic de la Colònia de Sant Pere, entitat patrocinadora dels trofeus; Guillem Roser, vice-president del Club Aigua Esport Artà i Mercedes Collantes de Terán, presidenta del Club Aigua Esport Artà.

A la tarda nedadors/es, ex - nedadors/es, pares i mares varen participar en una diada de jocs de piscina, amb motiu del cinquè aniversari del Club, que per cert va estar molt animada. I



després hi va haver el tradicional sopar de final de temporada, encara que aquesta no ha acabat del tot, on es va fer una mica de balanç esportiu, coincidint tots en que ha estat el millor any a nivell esportiu, aconseguint la primera Campiona de Balears, M. Angels Ribot en 200 papallona. També hi va haver una sèrie de reconeixements pels nedadors que participaren en aquest Campionat de Balears; un detall pel nedador i nedadora que més metres han fet aquest any, Marc Bisbal, 756.500 m., o el que és el mateix, fer la volta a Mallorca i Eivissa nedant i Xisca Tous, 604.750 m., o sigui la volta a Mallorca i a Formentera nedant; també pels nedadors que tenen més millors marques del Club, Rafel Cruz i Xisca Tous, en aquest cas el premi va ser per M. Angels que era la segona nedadora que en tenia més; i una sèrie de obsequis per a delegats i entrenadors. Per acabar es va passar una projecció audiovisual amb els moments més destacats d'aquests cinc anys i tothom va poder veure el gran canvi que ha sofert el club i sobretot els nedadors.

## EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



## Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

## Col·legi Sant Salvador. Acampada Multiesportiva a Portocolom

El dimecres 16 i dijous 17 de juny, 54 alumnes d'ESO del Col·legi Sant Salvador gaudiren d'una acampada multiesportiva al Campament de Ca'n Fret de Portocolom, un campament amb unes instal·lacions perfectes per realitzar aquestes activitats a la natura. Les activitats a realitzar varen ser bicicleta de muntanya, tir amb arc i canoes. Tot i el mal temps, que per sort no va interferir en les activitats, els alumnes pogueren gaudir de totes les activitats, demostrant la punteria en el tir amb arc, les habilitats amb la bicicleta, amb qualque caiguada inclosa, i la destressa amb les canoes, amb un paisatge marítim meravellós.



**moda  
i complements**  
**Talles de la 34 a la 56**

**Joliu**



C/ Ciutat, 43 baixos  
07570 - Artà  
Tel. 971 82 92 83

## Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/ M.I. Morell Font dels Oloros, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com

## POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en :  
Ataúdes ( gran variedad de modelos ).  
Traslados desde cualquier hospital ó clinicas  
Floristeria ( coronas , centros , ramos ,etc... )  
Grabaciones de placas ,letras metalicas etc...

Para avisos y preavisos  
Calle Santa Margarita n° 80 07570 ARTÀ  
movil 629.780.891 Tel 971 - 836.888  
servicios en ARTÀ , CAPDEPERA Y SAN LORENZO

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA ,  
LABORAL Y FESTIVOS .



## RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



## Futbol

### Lliga d'ascens a III Divisió

Artà 2 – Andraitx 2

Gols: Nieto, Jordi

Alineació: Nofre, García, Sirera, Piñeiro, J. Tous, Dalmau, Ramon (Liso), Femenias, Ferrer, Nieto (Terrassa), Jordi (Reyes)

At. Ciutadella 3 – Artà 1

Gol: García

Alineació: Nofre, García, Ferrer (A. Tous), Sirera (Liso), Femenias, Piñeiro, J. Tous (Ferrera), Ramon, Jordi, Nieto, Dalmau

El C. E. Artà encara no coneix la victòria en la lliga d'ascens a III Divisió.

Davant l'Andraitx va estar molt a prop d'assolir-la ja que els visitants empataren en el darrer minut de partit. Contra els andraitxols és el millor partit que han realitzat durant la lliga i si hi havia d'haver un guanyador, aquest havia de ser l'Artà, ja que va jugar millor i més que el rival, creant bastantes ocasions de gol, que va ser en l'únic que erraren, en no concretar algunes de les clares de què disposaren. El col·legiat de torn no va estar massa afortunat i els va perjudicar en diverses fases del partit amb algunes decisions un poc absurdes. Però amb això no vull dir que sigui culpable de l'empat que, repetesc, va arribar en el darrer alè i en aquest gol els artanencs varen estar un poc despistats en la treta de la falta que va propiciar el gol, ja que el jugador visitant que el va marcar va rematar completament sol en el segon pal i ja no hi havia temps material per reaccionar i desfer l'empat. Derrota un poc injusta, ja que la diferència entre els dos equips va ser bastant patent. Visita a Ciutadella per complir amb el compromís del calendari, ja que amb l'empat amb l'Andraitx s'havien esfumat quasi totalment les possibilitats d'ascens. El C. E. Artà va estar acompanyat d'uns 120 seguidors, aprofitant l'ocasió de fer-los costat en el partit i el diumenge poder recórrer l'illa i degustar la famosa caldereta de Fornells i altres especialitats menorquines. Centrant-nos en el partit, va ser gairebé una còpia del disputat a Ses Pesqueres pels mateixos equips. Primera part bastant igualada, obrint el marcador els locals als 7 minuts. Joc alternat però amb poques ocasions de gol

i es jugava més al mig camp. Quan s'arribava a l'àrea visitant, les respectives defenses s'encarregaven d'imposar el seu domini per desfer el perill. Mancant un minut pel descans i a arrel d'un córner, García va enganxar un for i col·locat xut, igualant el marcador. A la represa, els locals sortiren a decidir el resultat i fruit d'això, als 2 minuts feien el 2-1, la qual cosa va baixar un poc la moral dels artanencs ja que no tengueren ni l'alegria ni el bon joc de la primera part i els locals es dedicaren a mantenir el resultat, cosa que va fer que el segon temps fos un poc més avorrit. I ja en els darrers compassos, en un contrapoc local, feren el seu tercer gol que sentenciava el partit i va produir una gran joia a l'afició local ja que els acostava a l'ascens.

S'ha de dir que el partit va ser molt esportiu i que les dues aficions recolzaren amb força als seus respectius equips, això sí, amb gran correcció, sense que hi hagués el més mínim incident. Tot el contrari: correcció i atenció mútua, acabant el partit entre abraçades i felicitacions entre els dos equips i l'aplaudiment dels seguidors tant del Ciutadella com de l'Artà.

### Veterans

Aprofitant el desplaçament a Ciutadella, per mor que quan l'equip d'aquesta ciutat va visitar Ses Pesqueres, es va acordar celebrar un partit entre els equips d'aquesta categoria. Un pic acabat el partit corresponent a la lliga, sortiren els dos equips al rectangle de joc, per disputar el partit concertat. L'esdeveniment no va defraudar, malgrat que l'Artà disposava de pocs efectius per afrontar el partit, es pot dir que no deceberen i va ser molt competitiu i el resultat final va ser molt honorós pels artanencs: 4 a 3 pels locals. Es veieren bastantes jugades de qualitat, gols de bella execució i, com no podia ser d'altra forma, absoluta esportivitat en tots els jugadors. El major enemic que hagueren de suportar els dos equips va ser la sufocant calor amb la qual els va obsequiar l'astre rei: el sol, tot i que el partit va començar a les 7 de la tarda. Punt i final a una jornada esportiva, que si bé no va ser positiva en els resultats, sí que ho va ser en la convivència durant el dia amb els ciutadellencs i poder constatar la cordialitat i atenció d'aquests amb els seus visitants.

**CA'N SIMONET S.A.**  
PROMOCIONES INMOBILIARIAS

**Venta de pisos de 2 y 3 dormitorios  
en la calle de Na Coixa, s/n. Artà**

C/. Barón Sta. Maria del Sepulcro, 7, Entlo. B.  
07012- Palma  
Tels. 971 722 493// 630 138 563

RESTAURANTE  
**Café Classic**  
Entrada aparcament C/. Tritón  
Avinguda Amèrica, 31  
Tel. 971 565 836  
07590 Cala Rajada

## El grup "un raig d'artanencs", visitaren el Parc de Llevant

Aquest cop l'excursió va ser per les nostres contrades i va consistir en una volta que partint de s'Alqueria Vella acabava a Betlem, donant la volta al cap de Ferrutx, després de passar per sa Vaca i pel Caló. Una bona volta, ben llarga i difícil per l'escabrositat del terrenys en un dia molt però molt calorós on tothom va acabar el que no s'ha d'acabar mai anant d'excursió, l'aigua.

A les nou i mitja del mati, després de berenar al campament dels *soldats* partíem per amunt de cap a Sa Tudossa i després d'anar un tros pel camí d'en Mondoi des d'on es descobreixen unes panoràmiques magnífiques de gran part de la costa artanenca i de totes les cales i caletes de per Aubarca, ens desviàrem per anar de cap a "sa vaca", famosa pesquera dels bons pescadors d'on es diu "que el peix de sa vaca no es regala" i després d'haver estat per aquells indrets, s'entén molt be el perquè.

Una vegada deixada aquesta punta començàrem una pujada bordejant uns serrats a mitja alçada amb un sol de justícia i veient una immensitat de muntanyes tapades per una catifa de carritx del que sobresortia de tant en tant la característica imatge dels garballons.

La mar sempre als nostres peus clara i calma, només desbaratada per les taques blanques del continu pas de velers i llanxes com correspon al comprensible desig dels barquers d'aprofitar un dels primers dies bons de l'estiu que ja s'acosta i al fons la imatge clara i propera de l'illa germana, Menorca. Voltat el cap de Ferrutx l'estampa de les badies fa sorgir les primeres exclamacions



dels caminaires perquè de veritat és una vista que ens permet percebre el sentiment d'Illa, el veure la fi del territori illenc amb el cap de Formentor i la infinitud del blau que ens envolta, la mar.

El dinar aprofitant l'ombra que ens oferien un grapat de pins que afortunadament es degueren salvar de la gran quantitat d'incendis que han assolat aquestes muntanyes artanenques, ens va permetre de recobrar l'alè i la mica d'airet que arribava ens va ajudar a dessuar i a recobrar forces per l'etapa final. Airet, que va ser el preludi del vent que trobaríem poc després a un lloc que no podia tenir altre nom, es Coll d'es Vent, des d'on ens apareixeria l'espectacular visió del Caló a baix, a vista d'ocell, ple, ple de barquetes, de na Clara, de Betlem, Sa Colonia.... tot als peus de les majestuoses muntanyes de la serralada artanenca

sa Talaia Freda, sa Tudossa, en Xoroi, en Ferrutx... Bellíssim.

Una davallada ràpida per dins una torrentera molt empinada, ja que en molt poc tram s'havien de baixar molts de metres, ens va dur al tan desitjat primer bany de la temporada en les aigües clares i netes del Caló. Tres quarts més de caminar i el premi d'un bon i ben fresc xopet a Betlem va ser el punt i final d'un calorós i magnífic darrer dia de Maig.

I després d'haver passat tan de gust es ben cert que ens podem aturar a pensar allò de...no sabem que tenim.

F.G.



PD. Aquesta ha estat la darrera excursió de la temporada.



## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



**Sopa de lletres** Cercau el nom dels següents invertebrats: taranta, bover, libèl·lula, formiga, papallona, xinxa, puça, paparra, abella, marieta.

### ENDEVINALLA

de Pere Xim

Hermosa més no poder  
la que tenim dins Artà,  
val la pena veurer-la  
amb elegància caminar.

D'augmentada ella va  
dóna gust el sentir-la,  
embadalits ens va deixar  
li podem dir "vossa mercè".

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | T | C | D | Y | A | R | T | X | D | Y | T | M | G | H | J | R | D | V | U |
| F | H | I | A | G | E | F | H | I | A | G | H | Ç | E | R | Q | A | Ç | U | P |
| G | V | F | Q | B | S | G | V | N | Q | B | T | D | E | S | A | U | D | S | L |
| Y | V | D | Q | G | J | H | E | X | E | S | K | A | C | X | K | A | S | X | N |
| F | O | R | M | I | G | A | R | A | D | Z | R | C | R | P | A | S | R | Y | R |
| G | O | Y | F | K | L | C | R | T | C | D | Y | V | H | A | E | U | F | A | F |
| P | X | K | A | E | X | Q | F | H | I | A | G | A | R | T | N | Z | A | C | A |
| A | B | E | L | L | A | G | G | V | F | Q | L | X | R | T | C | T | Y | V | N |
| R | H | E | U | J | F | R | V | G | R | U | N | P | F | H | E | A | A | G | O |
| L | I | Z | D | Y | W | H | E | B | L | F | M | H | E | I | U | G | Ç | A | L |
| C | B | O | V | E | R | J | N | L | X | M | P | C | R | E | F | T | G | L | L |
| F | W | S | S | H | X | K | E | K | B | O | R | A | R | H | D | Z | R | C | A |
| I | X | K | A | C | P | B | K | A | O | R | M | R | R | T | C | D | Y | V | P |
| S | P | A | S | R | I | P | A | S | S | K | J | Y | F | H | I | A | G | G | A |
| P | H | E | U | L | E | H | E | P | A | P | A | R | R | A | N | L | Z | Q | P |

### Guillemots

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

**HORITZONTALS:** 1. Pegar-ne un és la millor manera de refrescar-se a l'estiu. Està. 2. Punta de la rella per llaurar. Clara, pura. 3. No els insulteu així, que no està bé i no ho són. Consonant. 4. Què dius que vol estudiar la teva germana? 5. Els joiers del nostre poble segur que en tenen un per fabricar les joies. Tir, deix anar amb força. 6. La nostra batlessa el fa servir per comunicar-nos les disposicions municipals. Aquest poble és indígena de Nova Zelanda. 7. El bou ha tirat d'ella molts de segles, i encara ara. El feim servir per pesar, però coses petites. 8. Cap dels dos. Faci arribar per correu o per missatge dins una botella. Vocal. 9. Aquests fan feina pels arquitectes, i fan moltes de retxes. 10. Donàs coratge a l'Artà Futbol Club, que ho necessita. El rei de la guarda d'ovelles.

**VERTICALS:** 1. Si has de passar per un de patates, l'amo et pot afuar els cans, però si és de mines, alerta, que t'hi va la vida. Quan varen fer Miss Balears a la meva cosina n'hi posaren una. 2. Posarien més a prop. 3. Relativa a l'òrgan sexual masculí. A ell. 4. Friccions. Pronunciam paraules. 5. Entretinguda jugueta de tota la vida. Aliment amb què, segons la Bíblia, Déu alimentava Israel quan peregrinava pel desert. 6. Consonant. Hi bullirem els ciurons. Hala, camina cap allà! 7. Ciència que tracta de l'ens. 8. M'ho faig amb les ungles o el romeguers. 9. A tu. Dofí de l'Amazones. Si l'Orfeó no l'agafa bé el director els farà repetir la peça. 10. Subtil a descobrir coses. Suc del raïm abans de tornar vi.

Realitzant  
les  
operacions  
aritmètiques  
han de sortir els números  
de la dreta i d'abaix.

|    |   |    |   |    |    |
|----|---|----|---|----|----|
|    | + |    | + |    | =7 |
| *  |   | *  |   | -  |    |
|    | + | 2  | - |    | =0 |
| +  |   | *  |   | +  |    |
|    | - |    | + |    | =9 |
| =7 |   | =0 |   | =9 |    |

← **Autonumèric**

# Publicava el BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR: ARTÀ



**Fa 40 anys  
Juny del 64**

Otra vez entre nosotros, una personalidad, la del profesor Lilliu, que, acompañado de otros dos arqueólogos italianos, ha venido a proseguir durante una semana, las excavaciones arqueológicas de "Ses Païsses". Su presencia en Artà es siempre motivo de satisfacción, tanto por la sencillez del ilustre Catedrático como por la estupenda labor que realiza, alumbrando con su ciencia la historia antigua que yace enterrada en "Ses Païsses".

**Fa 25 anys  
Juny del 79**

El Talaiot de Ses Païsses, patrimonio de Bellas Artes y declarado monumento histórico-artístico en 1940, se encuentra en un estado lamentable de abandono, propiciado por la nula vigilancia existente en el recinto y el desinterés de la que debería encargarse de su mantenimiento. [...] una de estas soluciones, sugerimos, podría consistir en solicitar de Bellas Artes que proceda a su adecentamiento y conservación o, en caso de no ser posible, se ceda al Ayuntamiento [...].

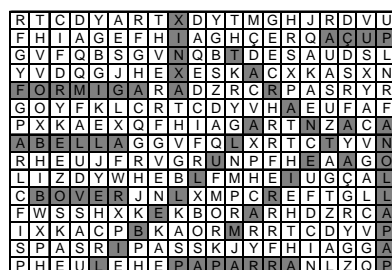
**Fa 10 anys  
Juny del 94**

A la matinada del 14 al 15 de juny es va produir una agafada de contraban que s'ha revelat com una de les més importants feta a les Balears en els darrers anys. Dos enormes containers varen ser descoberts a la platja de S'Entrada, entre S'Estanyol i Ravenna, mentre efectuaven les operacions de desembarcament de caixes de tabac. Els esmentats contenidors anaven camuflats sota una cridanera propaganda d'una coneguda marca de llet envasada.

## Solucions a la pàgina d'entreteniment

Guillemots

Solució a l'endevineta publicada: **La Banda de música**



|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1  | C | A | P | F | I | C | O |   | E | S  |
| 2  | A | C | E | R | O |   | N | E | T | A  |
| 3  | M | O | N | E | I | O | T | S |   | G  |
| 4  | P | S | I | C | O | L | O | G | I | A  |
| 5  |   | T | A | S |   | L | L | A | N | Ç  |
| 6  | B | A | N |   | M | A | O | R | I |    |
| 7  | A | R | A | D | A |   | G | R | A | M  |
| 8  | N | I |   | E | N | V | I | I |   | O  |
| 9  | D | E | L | I | N | E | A | N | T | S  |
| 10 | A | N | I | M | A | S |   | X | O | T  |

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | + | 0 | + | 4 | = | 7 |
| * |   | * |   | - |   |   |
| 2 | + | 2 | - | 4 | = | 0 |
| + |   | * |   | + |   |   |
| 1 | - | 1 | + | 9 | = | 9 |
| = | 7 | = | 0 | = | 9 |   |

C/ de l'Ombra

Sopa de lletres

Autonumèric

## Magatzem Can Mateu Tenda hípica

**Distribuïdor "Piensos" Sant Salvador**

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia  
Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris  
Ferreteria i jardineria (eines, abonos, ...)  
Pastors elèctrics, accessoris i muntatge  
Pienso per cans: a partir de 14 euros, 20 kilos.  
Mescles per coloms, perdius, gallines, etc.

**Costa i Llobera, 34-A**  
**Tel i Fax: 971 83 63 60 - Artà**

## MOREY Bolaños

Estudio

fotografico y  
videojuegos

Por la compra  
de un reportaje,  
gratis una  
cámara digital.

Plaça de S'Aigua n°, 10 - Artà - Tel. 971 562057

+Tototipo de material fotogràfic i vídeo  
+Tototipo de reportajes  
+Catàlegs restaurants, hoteles, etc.  
+Ventas de artículos publicitarios  
+Papel continuo standard y personalizado  
+Trabajos de Imprenta

## De viatge per la xarxa

<http://www.barrobes.com/casa/index.html>

THE CONTEMPORANY A CAPPELLA SOCIETY - CASA A BARCELONA.

Delegació a Barcelona. Associació d'àmbit mundial que promociona la música a Capel·la. Activitats, edició de la revista en anglès CAN - the Contemporary A cappella News, amb concerts i articles, notícies i enllaços.

<http://www.bacap.net/>

BACAP - BARCELONA A CAPELLA.

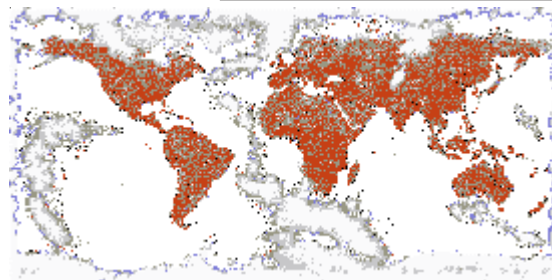
Associació de grups barcelonins de a Capel·la. Promociona la música sense instruments, només veu i potser alguna altra part del cos. Recopila i distribueix informació sobre els grups a capel·la, locals, organitza i col·labora en concerts o cicles dedicats al gènere a capel·la.

[http://www.geocities.com/Paris/Gallery/6701/p\\_acap.htm](http://www.geocities.com/Paris/Gallery/6701/p_acap.htm)

CAP-PELA.

Cap-pela va nèixer el 1994, amb la unió de joves amants de la música que volíem fer quelcom diferent en l'àmbit de la música coral a les Balears. Tots nosaltres pertanyem a agrupacions corals de les illes. Concerts, discografia, història,

...



[http://www.geocities.com/Paris/Gallery/6701/p\\_acap.htm](http://www.geocities.com/Paris/Gallery/6701/p_acap.htm)

A CAPELLA, GRUPS QUE M'AGRADEN MÉS.

Pàgina de Pau Frau des de Palma de Mallorca amb comentaris, qualche link i una llista dels grups que he escoltat i que canten a Capel·la. Hi ha més coses!.

<http://www.xtec.es/centres/a8021910/>

ESCOLANIA DE MONTSERRAT.

L'Escolania de Montserrat és una institució centenària que acull els nois que procedents de tot Catalunya dediquen els seus cants a la Mare de Déu de Montserrat. Com que viuen? i els estudis.

<http://www.ipsi.org/corvivaldi/>

COR VIVALDI.

Petits Cantors de Catalunya és el cor d'una escola d'ensenyament amb un alt prestigi reconegut internacionalment.

## Sucre per xerrar mallorquí





## JULIOL 2004 AL TEATRE D'ARTÀ

## JOVES VALORS, JOVES ARTISTES

Ha acabat el curs del *Centre Dramàtic* amb un resultat excel·lent pel que fa a la IV Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa. Resum

# ARTÀ

## T E A T R E

| DATA     | ESPECTACLE                                  | MATINAL | VESPRES | TOTAL |
|----------|---|---------|---------|-------|
| 30/04/04 | METMD Teatre                                | 158     | 295     | 453   |
| 04/05/04 | METMD La Banda de les Superbrutes           | 345     | 266     | 611   |
| 05/05/04 | METMD Concert I                             | 0       | 109     | 109   |
| 07/05/04 | METMD Déu                                   | 114     | 360     | 474   |
| 11/05/04 | METMD La Rateta Presumida                   | 142     | 221     | 363   |
| 12/05/04 | METMD Concert II                            | 0       | 83      | 83    |
| 14/05/04 | METMD Castigats                             | 93      | 280     | 373   |
| 18/05/04 | METMD El Tresor del Pirata Negre            | 190     | 233     | 423   |
| 19/05/04 | METMD Concert III                           | 0       | 292     | 292   |
| 21/05/04 | METMD La Llegenda del Drac i la Princesa    | 154     | 251     | 405   |
| 25/05/04 | METMD El Vestit Nou de l'Emperador          | 190     | 238     | 428   |
| 26/05/04 | METMD Concert de l'Institut                 | 0       | 367     | 367   |
| 28/05/04 | METMD Estam Penjats                         | 154     | 353     | 507   |
| 01/06/04 | METMD Somiant l'Exit                        | 162     | 322     | 484   |
| 02/06/04 | METMD Dansa Clàssica                        | 0       | 252     | 252   |
| 04/06/04 | METMD Absurditats                           | 0       | 155     | 155   |
| 05/06/04 | METMD Miscel·lània a Dos                    | 0       | 60      | 60    |
| 08/06/04 | METMD El Petit Rei de les Flors i Blancneus | 0       | 117     | 117   |
| 10/06/04 | METMD Una altra Alicia                      | 0       | 260     | 260   |
| 11/06/04 | METMD Una altra Alicia                      | 0       | 231     | 231   |
| 12/06/04 | METMD Marcel Gros                           | 0       | 24      | 24    |
| 13/06/04 | METMD He vist Moby Dick                     | 0       | 36      | 36    |
| 16/06/04 | METMD Concert Cloenda                       | 0       | 93      | 93    |
| TOTALS   |   | 1.702   | 4.805   | 6.507 |

d'assistències:

**I Mostra, any 2001:** 1377 assist. (matinals) + 1728 (vespre): 3105 assist.

**II Mostra, any 2002:** 1438 assist. (matinals) + 2829 (vespre): 4267 assist.

**III Mostra, any 2003:** 1385 assist. (matinals) + 3209 (vespre): 4594 assist.

**IV Mostra, any 2004:** 1702 assist. (matinals) + 4805 (vespre): 6507 assist.

2004: 7 centres participants, 13 obres de teatre, 7 concerts, 2 espectacles de dansa

Aquest important augment en quantitat també s'ha de valor des del punt de vista de la qualitat. Tres alumnes del Centre Dramàtic han superat la prova teòrica d'accés a l'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona, són Francesca Vadell, Pere Sureda i Aina Caldentey, i en el moment de

tancar la redacció del Bellpuig es troben a Barcelona fent les proves pràctiques. Per la seva part, Albert Garcia es va presentar a les proves d'accés al Conservatori de Música i Dansa de les Illes Balears, amb una bona actuació, el resultat de la qual encara no ha estat publicat.

Aquests joves mereixen una gran enhorabona, tant si finalment accedeixen a aquests estudis com si no ho fan enguany, ja que el que hem de valorar és el treball i el sacrifici que han fet i la millora de la seva qualitat com a intèrprets, al mateix temps que hem de felicitar els seus professors Joan Matamalas, Nies Jaume,

M. Bel Sancho, Ramon Ginard, Antònia Quetglas i a tots els del *Centre*: Jaume Alzamora, Bernat Mayol, Margalida Amengual, Catalina Sancho, Lluís Gili, Francesc Vernet, M.A. Gomis, Dolors Ribas, els de l'Escola de Música, etc. per la tasca que han fet durant tot el curs i que s'ha pogut veure en la més llarga i profitosa Mostra Escolar de les quatre que s'han fet fins al moment.

Tots els centres escolars del municipi, amb les seves associacions de mares i pares, amb el suport de l'Ajuntament d'Artà, la Fundació Sa Nostra, la UIB, la Conselleria de Cultura del Govern de les Illes Balears i els mitjans de comunicació han fet possible que Artà compti amb una pedrera de joves valors importantíssima i amb una activitat bàsica per garantir el futur del Teatre d'Artà.

## XVIena edició del Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres

Diumenge 18 de juliol. Al teatre d'Artà. 21h.  
**Concert de presentació.**

**Concert de piano a quatre mans.**

**Programa:** valsos de J. Straus i J. Brahms.

**Roberto Metro i Gina Fabriciani piano**

Dissabte 24 de juliol. Al teatre d'Artà. 21 h.

**Cor de cambra de Navarra.**

**Programa:** obres clàssiques populars espanyoles.

Divendres 6 d'agost. Al teatre d'Artà. 21 h.

### Orquestra de cambra de Dinamarca

Diumenge 22 d'agost. A l'església de la Colònia de Sant Pere. 21 h.

**Concert d'orgue i flauta.**

**Claudi Arimany, flauta**

**Jean Marie Boninno, orgue**

**Amb la col·laboració de Josep Francesc Palou, flauta.**

# PISCINA CLIMATITZADA

## Cursos de natació

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaeròbic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure

*¡Nedar és salut!!*



Informació: Tel. 971 829 132  
VISITAU-NOS!!



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

## Racó



No podia faltar al número de festes de Sant Pere una fotografia de la Colònia per comentar a la secció d'es Racó.

Així que posant fil a l'agulla demanàrem a Damià Bisbal (Estaca), si ens volia cedir una de les moltes i belles fotografies la qual representàs molta gent d'una família coloniera. En Damià accedí de bon gust la petició i Bellpuig li dona les gràcies i la publica.

La foto representa la celebració de les noces d'or del matrimoni progenitor de la família Bisbal-Orell, acte que celebraren el 19 de gener de 1965, després de molts anys de feina a la botiga i a foravila, suant de valent per treure endavant una barquera de set fills. A la fotografia que publicam de la festa dels 50 anys, s'hi reuniren fills, nets i amics, els quals anomenarem com tenim per costum d'esquerra a dreta i començant per la filera de darrera. Alerta a l'ordre perquè el que ens ha enviat l'escrit pot haver mesclat una mica les fileres. Així i tot segur que els reconeixereu a tots.

**Primera filera:** Salvador i Joan Martí Llaneres (de can Biscail), Toni Mercè (amic de la família i resident a Sa Pobla), Tomeu i Damià Bisbal Orell, Joan Mesquida Muntaner (més conegut com a Joan Rosa), Salvador Martí Bisbal, Maria Planisi Ginard (la qual fins l'any passat dugué el

negoci de la botiga de Ca'n Estaca), Margalida Treball, esposa d'en Pep Bisbal, a) Sabater, (escrivent durant molts anys a la Notaria d'Artà. Tanca la filera Tomàs Bisbal Orell.

### Segona filera

Jordi Cabrer, gran amic de la família. Francisca Bisbal Orell (que porta el seu fill Gabriel Mesquida Bisbal el qual sembla tenir més son que ganes de sortir a la fotografia), segueixen Maria i Margalida Bisbal Orell, Antònia Soler Planes, Bàrbara Genovard Estrany (que regentà durant molts anys el Bar Centro juntament amb el seu marit Francesc Bisbal). La més joveneta de la fotografia és n'Antònia Martí Bisbal (casada amb Lluís López) i tanca la filera Maria Pastor (de Xiclati).

**Al centre** de la fotografia hi trobam els protagonistes de la festa: **Tomeu Bisbal Carrió i Margalida Orell Canet.**

**Els tres acotats:** Pep Bisbal, Francesc Orell (de Morell) i Francesc Bisbal Orell.

Des d'aleshores han passat molts anys i moltes coses. Per llei de vida molts que surten a aquesta bella fotografia familiar ja ens han deixat. També ens han dit que aquesta és una de tantes fotografies que es feren a la festa a la qual hi falten la majoria dels nets que segur devien estar entretinguts en altres curolles.